摛藻堂四庫全書薈要

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百七十 七十一

詳校官編修臣汪鏞



欽定四庫全書薈要卷七千一百五十六 史部

資治通鑑卷一百七十 宋 司馬光 撰

胡三省 音註

陳紀四 起重光單閼凡五年 起彊圉大淵獻盡重光單閼凡五年

臨海王 諱伯宗字奉業小字藥王文帝嫡長子也

光大元年春正月癸酉朔日有食之 尚書左僕射袁樞卒 辛子恤翻 乙亥大赦改元 改元光大 辛卯帝祀南郊

壬辰齊上皇還鄴 去年八月如晉陽今還 己亥周主耕耤田 耤又

尺翻

二月壬寅朔齊主加元服大赦　初高祖為梁相高祖殺王僧辯立梁敬帝遂相之因以受禪相息亮翻下同用劉師知為中書舍人師知涉學工文練習儀體儀體謂朝儀國體歷世祖朝雖位宦不遷而委任甚重朝直遥翻下同與揚州刺史安成王頊尚書僕射到仲舉同受遺詔輔政師知仲舉恒居禁中參決衆事恒戶登翻頊與左右三百人入居尚書省師知見頊地望權埶為朝野所屬心忌之屬之欲翻與尚書左丞王暹等謀出頊於外暹思廉翻衆猶豫未敢先發東宮通事舍人殷

不倿素以名節自任按蕭子顯齊志東宮職僚未有通事舍人五代志梁東宮官有通事守舍人典法守舍人典法守舍人陳因之又受委東宮言在東宮為上所親委乃馳詣相府是時尚書省為相府矯敕謂頊曰今四方無事王可還東府經理州務州務謂揚州州事務頊將出中記室毛喜五代志梁制蕃王國及庶姓有持節府有中錄事中記室馳入見頊曰陳有天下日淺國禍繼臻謂八年之間國連有大喪中外危懼太后深惟至計惟思也令王入省共康庶績今日之言必非太后之意宗社之重願王三思三息暫翻又如字須更聞奏無使姧人得肆其謀今出外即

受制於人譬如曹爽顧作富家翁其可得邪曹爽事見四十五卷魏邵陵厲公嘉平元年項遣喜與領軍將軍吳明徹籌之明徹曰嗣君諒闇闇音陰萬機多闕殿下親實周召當輔安社稷願留中勿疑項乃稱疾召劉師知留之與語使毛喜先入言於太后太后曰今伯宗幼弱政事並委二郎文帝居長項居次故稱為二郎此非我意喜又言於帝帝曰此自師知等所為朕不知也喜出以報項項因囚師知自入見太后及帝極陳師知之罪仍自草敕請畫請畫可也以師知付

廷尉其夜於獄中賜死以到仲舉為金紫光祿大夫王暹殷不佞並付治付治付有司治罪也或作付治付東治使徒作也以下文不害免官言之治字為是暹息廉翻不佞不害之弟也少有孝行不佞少居父喪以至孝稱江陵之陷不佞母死于亂兵不佞在吳道路隔絕久不得奔赴四年之中晝夜號泣居處飲食常為居喪之禮後其兄不齊迎母喪歸葬不佞居處之節如始聞問若此者又三年身自負土手植松柏每歲時伏臘必三日不食少詩照翻行下孟翻頊雅重之故獨得不死免官而已王暹伏誅自是國政盡歸於頊劉師知之事大類楊愔右衛將軍會稽韓子高鎮領軍府在建康諸將中士馬㝡盛會工外翻將即亮翻與仲

舉通謀事未發毛喜請簡士馬配子高并賜鐵炭使修器甲頊驚曰子高謀反方欲收執何為更如是邪邪音耶喜曰山陵始畢邊寇尚多而子高受委前朝名為杖順若收之恐不即授首或能為人患宜推心安誘朝直遥翻誘音酉使不自疑伺間圖之一壮士之力耳頊深然之間古莧翻

考異曰陳書文沈后傳云安成王既專沈太后憂悶計無所出乃密賂宦者蔣裕令誘建安人張安國使據郡反冀因此以圖高宗安國事覺並為高宗所誅時后左右近侍頗知其事后恐連逮黨與並殺之按后欲圖高宗而令安國據建安反理不相涉且后若實有此謀高宗既立后豈得自全今删去　仲舉既廢

歸私第心不自安子郁尚世祖妹信義長公主信義郡名五代志吳郡常熟縣梁置信義郡長知兩翻除南康內史未之官子高亦自危求出為衡廣諸鎮郁每乘小輿蒙婦人衣與子高謀會前上虞令陸昉及子高軍主告其謀反昉分罔翻項在尚書省因召文武在位議立皇太子平旦仲舉子高入省皆執之到仲舉既廢歸私第非在位者蓋項召其會議因而執之并郁送廷尉下詔於獄賜死考異曰陳書子高傳死在光大元年八月按華皎傳子高誅後皎始謀叛帝紀此年五月皎已謀反又慈訓太后令先言劉師知子高誅後乃及余孝頃始興王伯茂傳師知等誅後伯茂乃進號中衛然

則子高傳誤也餘黨一無所問　辛亥南豫州刺史余孝頃坐謀反誅　癸丑以東揚州刺史始興王伯茂為中衛大將軍開府儀同三司梁置四中將軍軍衛撫護止施於內伯茂帝之母弟也劉師知韓子高之謀伯茂皆預之司徒頊恐扇動內外故以為中衛專使之居禁中與帝遊處處昌呂翻　三月甲午以尚書右僕射沈欽為侍中左僕射史言沈欽官兼兩省夏四月癸丑齊遣散騎常侍司馬幼之來聘散悉亶翻騎奇寄翻湘州刺史華皎華戶化翻聞韓子高死內不自安皎與劉師知韓

子高皆為文帝所親任二人既死故皎不自安繕甲聚徒撫循所部啓求廣州以下朝廷之意司徒頊偽許之而詔書未出皎遣使潛引周兵又自歸於梁以其子玄響為質使疏吏翻質音致五月癸巳頊以丹楊尹吳明徹為湘州刺史甲午齊以東平王儼為尚書令司徒頊遣吳明徹帥舟師三萬趣郢州帥讀曰率下同趣七喻反下同丙申遣征南大將軍淳于量帥舟師五萬繼之又遣冠武將軍楊文通從安成步道出茶陵梁置冠武將軍與折衝同班五代志廬陵郡安復縣舊置安成郡茶陵縣漢屬長沙郡吳分屬湘東郡隋

并入衡山郡湘潭縣九域志茶陵縣屬衡州在州東三百五十五里巴山太守黃法慧從宜陽出澧陵宜陽即豫章郡宜春縣也晉孝武帝更名宜陽避太后諱也隋復曰宜春縣帶袁州後漢立醴陵縣屬長沙郡九域志在郡東一百六十里自宜春至醴陵二百二十里守式又翻共襲華皎并與江州刺史章昭達郢州刺史程靈洗合謀進討六月壬寅以司空徐度為車騎將軍總督建康諸軍步道趣湘州　辛亥周主尊其母叱奴氏為皇太后按魏收官氏志拓跋與於代北兼并他部以本部中別族為內姓其他諸部隨方分之北方有叱奴氏　己未齊封皇弟仁機為西河王仁約為樂浪王樂音洛下同浪音琅仁

儉為潁川王仁雅為安樂王仁直為丹陽王（考異曰北齊書帝紀名統今從列傳統謂仁直）仁謙為東海王（皆郡王也五代志安樂郡密雲縣舊置安樂郡）華皎使者至長安梁王亦上書言狀且乞師（華戶化翻使疏吏翻）上時（上時掌翻）周人議出師應之司會崔猷曰前歲東征死傷過半（謂攻齊洛陽也事見上卷文帝天嘉五年會古外翻）比雖循撫瘡痍未復今陳氏保境息民共敦鄰好（比毗至翻好呼到翻）豈可利其土地納其叛臣違盟約之信興無名之師乎晉公護不從閏六月戊寅遣襄州總管衛公直督柱國陸通大將軍田弘權

景宣元定等將兵助之將即亮翻又音如字領也辛巳齊左丞相咸陽武王斛律金卒年八十長子光為大將軍相息亮翻卒子恤翻長知兩翻次子羡及孫武都並開府儀同三司出鎮方岳斛律羡鎮幽州武都鎮梁兗二州其餘子孫封侯顯貴者甚衆門中一皇后二太子妃金子光長女孝昭納為太子妃次女武成納為太子妃後主受内禪立為皇后三公主按後祖珽言光男尚公主蓋光子武都世雄恒伽皆尚主也事齊貴寵三世無比自肅宗以來禮敬尤重每朝見常聽乘步挽車至階朝直遥翻見賢遍翻步挽車不用牛馬令人步挽之或以羊車迎之然金不以

為喜嘗謂光曰我雖不讀書聞古來外戚鮮有能保其族者鮮息淺翻女若有寵為諸貴所嫉無寵為天子所憎我家直以勛勞致富貴何必藉女寵也史言斛律金有識　壬午齊以東平王儼錄尚書事以左僕射趙彦深為尚書令并省尚書左僕射婁定遠為左僕射自并省入為中書監徐之才為右僕射定遠昭之子也鄴省左僕射昭婁后之弟　秋七月戊申立皇子至澤為太子　八月齊以任城王湝為太師任音壬湝音皆又户皆翻馮翊王潤為大司馬段韶為左丞相賀

拔仁為右丞相侯莫陳相為太宰婁叡為太傅斛律光為太保韓祖念為大將軍趙郡王叡為太尉東平王儼為司徒儼有寵於上皇及胡后皆兼京畿大都督領軍大將軍領御史中丞魏朝故事中丞出與皇太子分路（分路而行不引車避道朝直遥翻）王公皆遥駐車去牛頓軛於地以待其過（去羌呂翻軛於革翻）其或遲違（不即駐車頓軛是遲遲為違法）則前驅以赤棒棒之（棒部項翻）自遷鄴以後此儀廢絕上皇欲尊寵儼命一遵舊制儼初從北宮出將上中丞（將上時掌翻令人謂領職視事為禮

上凡京畿步騎領軍官屬中丞威儀司徒鹵簿莫不畢從（騎奇寄翻從才用翻）上皇與胡后張幕於華林園東門外而觀之遣中使驟馬趣仗（趣仗前導儀仗也使疏吏翻趣七喻翻）不得入自言奉敕赤棒卒應聲碎其鞍馬驚人墜上皇大笑以為善更敕駐車勞問良久（勞問儼也勞力到翻）觀者傾鄴城儼恒在宮中坐含光殿視事（恒戶登翻下同）諸父皆拜之上皇或時如并州（晉陽宮在并州）儼恒居守（恒戶登翻守式又翻）每送行或半路或至晉陽乃還（還從宣翻又音如字）器玩服飾皆與齊主同所須悉官給

嘗於南宮見新氷早李齊主時居鄴之南宮儼從上皇胡后居北宮還怒曰
尊兄已有我何意無儼常謂齊主為尊兄自是齊主或先得新奇
屬官及工人必獲辠儼性剛決嘗言於上皇曰尊兄懦
何能帥左右上皇每稱其才有廢立意胡后亦勸之既
而中止儼與齊主既定君臣之分而常以兄弟相呼又有奪嫡之意史歷言之為儼怙寵致禍張本帥讀曰率華皎遣使誘章昭達昭達執送建康又誘程靈
洗靈洗斬之華戶化翻使跡吏翻誘音酉下並同皎以武州居其心腹五代志武陵郡梁置武州遣使誘都督陸子隆子隆不從遣兵攻之不

克巴州刺史戴僧朔等並隸於皎文帝命皎都督湘巴等四州五代志巴陵郡梁置巴州長沙太守曹慶等本隸皎下遂為之用湘州與長沙郡同治所以州統郡故曰本隸皎下守手又翻司徒項恐上流守宰皆附之乃曲赦湘巴二州九月乙巳悉誅皎家屬梁以皎為司空遣其柱國王操將兵二萬助之周權景宣將水軍元定將陸軍衛公直揔之與皎俱下將即亮翻又音如字領也淳于量軍夏口直軍魯山使元定以步騎數千圍郢州騎奇寄翻考異曰陳帝紀云步騎二萬蓋夸誕之辭今從周帝紀皎軍于白螺水經江水過長沙下雋縣北湘水從

〔南來注之江水又東過彭城口又東過如山北又東過白螺山南螺盧戈翻雋辭兗翻〕與吳明徹等相持徐度楊文通由嶺路襲湘州〔嶺路即前所出安成宜陽步道也〕盡獲其所留軍士家屬皎自巴陵與周梁水軍順流乘風而下軍勢甚盛戰于沌口〔沌柱兗翻〕量明徹募軍中小艦多賞金銀令先出當西軍大艦受其拍西軍諸艦發拍皆盡然後量等以大艦拍之西軍艦皆碎沒于中流〔戰船置拍竿發之以拍敵船艦戶黯翻〕西軍又以艦載薪因風縱火俄而風轉自焚西軍大敗皎與戴僧朔單舸走〔舸古我翻〕過巴陵不

敢發岸（發恐當作登）逕奔江陵衛公直亦奔江陵元定孤軍進退無路斫竹開徑且戰且引欲趣巴陵（趣七喻翻）巴陵已為徐度等所據度等遣使偽與結盟許縱之還國定信之解仗就度度執之盡俘其衆（考異曰陳書云獲萬餘人馬四千匹亦恐夸誕今不取）并擒梁大將軍李廣定憤恚而卒（恚於避翻卒子恤翻）敀黨曹慶等四十餘人並伏誅唯以岳陽太守章昭裕昭達之弟桂陽太守曹宣高祖舊臣衡陽內史汝陰任忠嘗有密啓皆宥之吳明徹乘勝攻梁河東拔之（守式又翻五代志巴

陵郡湘陰縣梁置岳陽郡桂陽郡郴縣梁置桂陽郡長沙郡衡山縣舊置衡陽郡陳以衡陽為王國故置內史南郡松滋縣舊置河東郡任音壬周衛公直歸罪於梁柱國殷亮梁主知非其罪然不敢違遂誅之周與陳既交惡周沔州刺史裴寬白襄州揔管請益戍兵并遷城於羊蹄山以避水五代志沔陽郡甑山縣梁置梁安郡西魏改曰魏安郡置江州廢帝三年改曰沔州甑山有陽臺山在漢川之南三十五里土俗訛為羊蹄山揔管兵未至程靈洗舟師奄至城下會大雨水暴漲靈洗引大艦臨城發拍擊樓堞皆碎堞徒協切矢石晝夜攻之三十餘日陳人登城寬猶帥衆執短

兵拒戰師讀曰率又二日乃擒之丁巳齊上皇如晉陽山東水饑按李百藥書山東大水人饑僵尸滿道僵居良翻冬十月甲申帝享太廟十一月戊戌朔日有食之丙午齊大赦癸丑周許穆公宇文貴自突厥還卒于張掖宇文貴與陳公純等如突厥逆女突厥留之貴以疾先得還厥九勿翻還從宣翻又音如字卒子恤翻掖音亦齊上皇還鄴十二月周晉公護母卒卒子恤翻詔起令視事令力丁翻齊祕書監祖珽與黃門侍郎劉逖友善珽欲求宰相乃疏趙彥深元文遙和士開罪狀令逖奏之逖不敢

通彥深等間之先詰上皇自陳上皇大怒執珽詰之珽它鼎翻詰去吉翻珽因陳士開文遥彥深等朋黨弄權賣官鬻獄事上皇曰爾乃誹謗我珽曰臣不敢誹謗陛下取人女上皇曰我以其饑饉收養之耳珽曰何不開倉振給乃買入後宮乎上皇益怒以刀環築其口鞭杖亂下將撲殺之撲弼角翻珽呼曰陛下勿殺臣臣為陛下合金丹呼火故翻為于偽翻合音閤遂得少寛少詩沼翻珽曰陛下有一范增不能用漢高帝之言上皇又怒曰爾自比范增以我為項羽邪邪音耶

珽曰項羽布衣帥烏合之衆五年而成霸業帥讀曰率陛下藉父兄之資纔得至此臣以為項羽未易可輕上皇愈怒令以土塞其口易以豉翻塞悉則翻珽且吐且言乃鞭二百配甲坊尋徙光州五代志東萊郡舊置光州敕令牢掌別駕張奉福曰牢者地牢也乃置地牢中桎梏不離身離力智翻夜以蕪菁子為燭眼為所熏由是失明本艸曰蕪菁主明目今珽由是失明蓋其子餌之則明目以之為燭則烟熏眼而失明衍義曰蕪菁今世俗謂之蔓菁夏則枯疏圃復種之謂之鷄毛菜正在春時採擷之餘收子為油審是則菜油也東南之人多以之照夜未嘗熏眼失明

齊七兵尚書

畢義雲杜佑曰魏始置五兵尚書謂中兵外兵別兵都兵騎兵也晉分中外各為左右雖與舊為七曹唯有五兵尚書無七兵尚書之名至後魏始有七兵尚書令諸家著述或謂晉太康中置七兵尚書誤矣為治酷恐非人理所及治直吏翻於家尤甚夜為盜所殺遺其刀驗之其子善昭所佩刀也有司執善昭誅之史書此以垂戒然以情觀之善昭果弒其父必不遺刀以待驗蓋盜為此計以殺其子

二年春正月己亥安成王頊進位太傅領司徒加殊禮

辛丑周主祀南郊　癸亥齊主使兼散騎常侍鄭大護來聘　湘東忠肅公徐度卒卒子恤翻　二月丁卯周主

如武功　突厥木杆可汗貢於周厥九勿翻杆公旦翻可從刋入聲汗音寒

更許齊人以昏留陳公純等數年不返純等逆女見上卷文帝天嘉六年

會大雷風壞其穹廬壞音怪　旬日不止木杆懼以為天譴即備禮送其女于周純等奉之以歸三月癸卯至長安周主行親迎之禮迎魚敬翻古者天子娶于諸侯使同姓諸侯為之主桓八年祭公來遂逆王后于紀杜預注云祭公來受命於魯是也周主行親迎與突厥為敵國之禮　甲辰周大赦

乙巳齊以東平王儼為大將軍南陽王綽為司徒開府儀同三司徐顯秀為司空廣寧王孝珩為尚書令珩音

行　戊午周燕文公于謹卒燕因肩翻辛子恤翻謹勳高位重而事上益恭每朝參所從不過二三騎朝廷有大事多與謹謀之朝直遥翻騎奇寄翻謹盡忠補益於功臣中特被親信禮遇隆重始終無間被皮義翻間古莧翻教訓諸子務存靜退而子孫蕃衍蕃音煩率皆顯達　吳明徹乘勝進攻江陵乘沈口之勝也引水灌之梁主出頓紀南以避之劉昫曰江陵縣北十餘里有紀南城周揔管田弘從梁主副揔管高琳與梁僕射王操守江陵三城晝夜拒戰十旬梁將馬武吉徹擊明徹敗之將則

亮翻敗補邁翻明徹遝保公安梁主乃得還　夏四月辛巳周以達奚武為太傅尉遲迥為太保齊公憲為大司馬齊上皇如晉陽　齊尚書左僕射徐之才善醫上皇有疾之才療之既愈中書監和士開欲得次遷乃出之才為兗州刺史為齊主疾作追之才不及張本五代志魯郡舊兗州治瑕丘　五月癸卯以尚書右僕射胡長仁為左僕射士開為右僕射長仁太上皇后之兄也　庚戌周主享太廟庚申如醴泉宮醴泉宮即漢甘泉宮之舊地在漢馮翊池陽縣西後魏於此置寧夷縣隋改曰醴泉縣　壬戌齊

上皇還鄴還從宣翻又音如字　秋七月壬寅周隨桓公楊忠卒卒子恤翻子堅襲爵堅為開府儀同三司小宮伯周禮宮伯屬天官中士二人下士二人鄭玄注云伯長也掌王宮宿衛之官及其政令行其秩敘作其徒役之事後周置左右宮伯掌侍衛之禁各更直於內小宮伯貳之　晉公護欲引以為腹心堅以白忠忠曰兩姑之間難為婦汝其勿往堅乃辭之史以楊忠有識因書其卒而書之楊堅始見于此

丙午帝享太廟　戊午周主還長安

壬戌封皇弟伯智為永陽王伯謀為桂陽王　八月齊請和於周周遣軍司馬陸程聘于齊九月丙申齊使

侍中斛斯文略報之　冬十月癸亥周主享太廟　庚午帝享太廟　辛巳齊以廣寧王孝珩録尚書事左僕射胡長仁為尚書令右僕射和士開為左僕射中書監唐邕為右僕射　十一月壬辰朔日有食之　齊遣兼散騎常侍李諧來聘散悉亶翻騎奇寄翻　甲辰周主如岐陽五代志太原郡雍縣有岐陽宮　周遣開府儀同三司崔彥等聘于齊始興王伯茂以安成王頊專政意甚不平屢肆惡言頊吁玉翻甲寅以太皇太后令誣帝云與劉師知華皎等通謀

言以者明太皇太后令項為之也華戶化翻且曰文皇知子之鑒事等帝堯傳弟之懷又符太伯今可還申曩志崇立賢君遂廢帝為臨海王以安成王入纂又下令黜伯茂為溫麻侯溫麻縣矦也沈約曰晉武帝以溫麻船屯立縣屬晉安郡晉安隋改為建安寘諸別館安成王使盜邀之於道殺之車中　齊上皇疾作驛追徐之才未至辛未疾亟以後事屬和士開屬之欲翻握其手曰勿負我也遂殂於士開之手殂祚乎翻年三十二明日之才至復遣還還兖州也州復扶又翻士開祕喪三日不發黃門侍郎馮子琮問

其故士開曰神武文襄之喪皆秘不發神武卒見一百六十卷梁武帝太清元年文襄卒見一百六十二卷太清三年今至尊年少少詩照翻恐王公有貳心者意欲盡追集於凉風堂然後與公議之士開素忌太尉録尚書事趙郡王叡及領軍婁定遠子琮恐其矯遺詔出叡於外奪定遠禁兵乃說之曰說式芮翻大行先已傳位於今上羣臣富貴者皆至尊父子之恩但令在内貴臣一無改易王公必無異志令力丁翻世異事殊豈得與霸朝相比高歡高澄未即篡魏握魏之政北齊君臣皆謂之霸朝朝直遥翻下同且公不

出宮門已數日升遐之事鄭玄曰升上也遐已也上已者若仙去云耳行路皆傳久而不舉謂不舉哀咸服也恐有佗變士開乃發喪丙子大赦戊寅尊太上皇后為皇太后侍中尚書左僕射元文遥以馮子琮胡太后之妹夫恐其賛太后干預朝政朝直遥翻與趙郡王叡和士開謀出子琮為鄭州刺史世祖驕奢淫泆役繁賦重吏民苦之史言亡齊者武成甲申詔所在百工細作悉罷之鄴下晉陽中山宮人官口之老病者悉簡放齊有鄴宮晉陽宮中山宮官口罪人家口沒官為奴婢者諸家緣坐在流所

者聽還緣坐謂罪非正犯緣親戚而坐罪者周梁州恒稜獠叛據趙文表傳恒稜地名所在險固方數百里羣獠居之文表既平獠遂置為蓬州恒戶登翻獠魯皓翻下同摠管長史南鄭趙文表討之趙文表為梁州摠管府長史長知兩翻諸將欲四面進攻將即亮翻文表曰四面攻之獠無生路必盡死以拒我未易可克今吾示以威恩為惡者誅之從善者撫之善惡既分破之易矣易以豉翻遂以此意遍令軍中時有從軍熟獠多與恒稜親識即以實報之境上內附者謂之熟獠恒稜猶豫未決文表軍已至其境獠中先有二路一平一險有

獠帥數人來見(帥所類翻)請為鄉導(鄉讀曰嚮)文表曰此路寬平不須為導卿但先行慰諭子弟使來降也(降戶江翻下同)乃遣之文表謂諸將曰獠帥謂吾從寬路而進必設伏以邀我當更出其不意乃引兵自險路入乘高而望果有伏兵獠既失計爭帥衆來降(降戶江翻)文表皆慰撫之仍徵其租稅無敢違者周人以文表為蓬州長史(蓬州本漢宕渠之地李勢時為獠所據蕭齊立歸化郡梁置安固縣及伏虞郡後周置蓬州因蓬山而以為名也)

高宗宣皇帝上之上(諱頊字紹世小字師利始興王道譚第二子也)

大建元年春正月辛卯朔周主以齊世祖之喪罷朝會朝直遥翻遣司會李綸弔賻賻音附公羊傳曰貨財曰賻會古外翻且會葬甲午安成王即皇帝位改元大赦復太皇太后為皇太后皇太后為文皇后立妃柳氏為皇后世子叔寶為太子封皇子叔陵為始興王奉昭烈王祀文帝以子伯茂奉始興昭烈王祀帝既殺伯茂以叔陵奉祀乙未上謁太廟丁酉以尚書僕射沈欽為左僕射度支尚書王勱為右僕射勱份之孫也度徒洛翻勱音邁份府巾翻份與之弟肅之叔父也辛丑上祀南郊壬寅封皇子

叔英為豫章王叔堅為長沙王　戊午上享太廟　齊博陵文簡王濟世祖之母弟也為定州刺史語人曰次敘當至我矣(言以兄弟之次亦當為天子也語牛偃翻)齊主聞之隂使人就州殺之葬贈如禮　二月乙亥上耕籍田(籍秦昔翻)　甲申齊葬武成帝于永平陵廟號世祖　乙丑齊徙東平王儼為琅邪王(邪音耶)　齊遣侍中叱列長叉聘于周(姓纂叱列復姓出於拓跋氏西部)　齊以司空徐顯秀為太尉并省尚書令婁定遠為司空初侍中尚書右僕射和士開為世祖所

親狎出入臥內無復期度（復扶又翻）遂得幸於胡后及世祖殂齊主以士開受顧託深委任之威權益盛與婁定遠及錄尚書事趙彥深侍中尚書左僕射元文遥開府儀同三司唐邕領軍綦連猛高阿那肱（李延壽曰綦連其先姬姓六國末避亂出塞保祁連山因以山為姓北人語訛故曰綦連魏收官氏志綦連氏出於西方諸部）度支尚書胡長粲俱用事時號八貴（樂音洛）太尉趙郡王叡大司馬馮翊王潤安德王延宗與婁定遠元文遥皆言於齊主請出士開為外任會胡太后觴朝貴於前殿（朝直遥翻）叡面

陳士開皐失云士開先帝弄臣城狐社鼠受納貨賂穢亂宮掖掖音亦臣等義無杜口冒死陳之太后曰先帝在時王等何不言今日欲欺孤寡邪邪音耶且飲酒勿多言叡等辭色愈厲儀同三司安吐根曰臣本商胡安吐根本安息胡人天平初柔然主使至晉陽吐根密啟柔然情狀高歡因為之備柔然入掠無獲而返其後歡與柔然和親結成婚媾皆吐根為行人既而歸歡由是見親待得在諸貴行末行戶剛翻既受厚恩豈敢惜死不出士開朝野不定太后曰異日論之王等且散叡等或投冠於地或拂衣而起明日叡等復詣

雲龍門（復扶又翻）令文遥入奏之三返太后不聽左丞相段韶使胡長粲傳太后言曰梓宮在殯事太忽忽欲王等更思之叡等遂皆拜謝長粲復命太后曰成妹母子家者兄之力也（長粲胡太后之兄故云然）厚賜叡等罷之太后及齊主召問士開對曰先帝於羣臣之中待臣最厚陛下諒闇始爾（闇音陰）大臣皆有覬覦（覬音冀覦音俞）今若出臣正是翦陛下羽翼宜謂叡云文遥與臣俱受先帝任用豈可一去一留並可用爲州且出納如舊（尚書出納帝命令且如舊領職）待過山

陵然後遣之叡等謂臣真出心必喜之（喜許記翻）帝及太后然之告叡等如其言乃以士開為兖州刺史文遥為西兖州刺史（西兖州時治滑臺）葬畢叡等促士開就路太后欲留士開過百日（古者葬日虞既三虞用剛日卒哭後人百日而卒哭至今猶然）叡不許數日之内太后數以為言（數所角翻）有中人知太后密旨者謂叡曰太后意既如此殿下何宜苦違叡曰吾受委不輕今嗣主幼冲豈可使邪臣在側不守之以死何面戴天遂更見太后苦言之太后令酌酒賜叡叡正色曰今

論國家大事非為危酒（為于偽翻）言訖遽出士開載美女珠簾詣婁定遠謝曰諸貴欲殺士開蒙王力（武成帝封婁定遠臨淮郡王故稱之）特全其命用為方伯今當奉別謹上二女子一珠簾（上時掌翻）定遠喜謂士開曰欲還入不（不讀曰否）士開曰在內久不自安今得出實遂本志不願更入但乞王保護長為大州刺史足矣定遠信之送至門士開曰今當遠出願得一辭覲二宮定遠許之士開由是得見太后及帝進說曰（見賢遍翻說式芮翻）先帝一旦登遐臣愧不能自死觀朝

貴意埶欲以陛下為乾明（乾明齊濟南王年號也事見一百六十八卷文帝天嘉元年）臣出之後必有大變臣何面目見先帝於地下因慟哭帝太后皆泣問計安出士開曰臣已得入復何所慮正須數行詔書耳（復扶又翻下將復后復復以同行戶剛翻）於是詔出定遠為青州刺史責趙郡王叡以不臣之罪旦日叡將復入諫妻子咸止之叡曰社稷事重吾寧死事先皇不忍見朝廷顛沛至殿門又有人謂曰殿下勿入恐有變叡曰吾上不負天死亦無恨入見太后（見賢遍翻）太后復以為言

叡執之彌固出至永巷遇兵執送華林園雀離佛院釋氏
西域記龜茲國北四十里山上有寺令劉桃枝拉殺之
名曰雀離大清淨故倣以建佛院
拉盧合翻 考異曰北齊帝紀天統三年六月以并省
尚書左僕射婁定遠為尚書左僕射五年二月殺趙郡
王叡三月以并省尚書令婁定遠為司空蓋定遠既為
僕射復為并省尚書令也按和士開傳先出定遠然後
殺叡叡死必在定遠作司空後帝紀誤也但不知果在
何時耳又士開傳云出為青州定遠傳云尋除瀛州蓋
先出為青州後叡久典朝政文宣帝時濟南以太子監
乃除瀛州也國立大都督府與尚書省
分理衆事以叡攝大都督府長史至武成之世拜尚
書令又進攝錄尚書事又進太尉朝直遙翻下同清
正自守朝野宛惜之復以士開為侍中尚書左僕射定

遠歸士開所遺遺于季翻加以餘珍賂之　三月齊主如晉陽夏四月甲子以并州尚書省爲大基聖寺晉祠爲大崇皇寺魏收志太原郡晉陽縣有晉祠乙丑齊主還鄴　齊主年少多嬖寵少詩沼翻武衛將軍高阿那肱素以諂佞爲世祖及和士開所厚世祖多令在東宮侍齊主由是有寵累遷并省尚書令封淮陰王世祖簡都督二十人使侍衛東宮齊左右衛府領左右府其御仗屬官各有正副都督昌黎韓長鸞預焉齊主獨親愛長鸞長鸞名鳳以字行累遷侍中領軍摠知内省機

密宫婢陸令萱者其夫漢陽駱超坐謀叛誅令萱配掖庭子提婆亦没為奴齊主之在襁褓令萱保養之令萱巧黠善取媚黠戶八翻有寵於胡太后宫掖之中獨擅威福封為郡君和士開高阿那肱皆為之養子齊主以令萱為女侍中後魏孝文改定内官左右昭儀三夫人九嬪世婦御女之外又置内職典内司視尚書令僕作司大監女侍中三官視二品監令萱引提婆入侍齊主朝夕戲狎累遷至開府儀同三司武衛大将軍宫人穆舍利者斛律后之從婢也從于用翻有寵於齊主令萱欲附之乃為之養

母鷰為弘徳夫人河清新令弘徳崇徳正徳三夫人位比三公因令提婆冒姓穆氏然和士開用事最久諸幸臣皆依附之以固其寵齊主思祖珽齊主受内禪祖珽啓其謀故思之就流囚中除海州刺史祖珽去年徙光州五代志東海郡梁置南北二青州東魏改為海州珽乃遺陸媪弟儀同老翻陸媪即謂令萱沈持林翻儀同姊弟豈得平安何不早用智士邪和士開亦以珽有膽略欲引為謀主乃弃舊怨虚心待三司悉達書曰趙彦深心腹深沈欲行伊霍事遺于季翻媪烏之與陸媪言於帝曰襄宣昭三帝之子皆不得立謂文襄文

宣孝昭之子也令至尊獨在帝位者祖孝徵之力也祖珽字孝徵事見上卷文帝天嘉元年人有功不可不報孝徵心行雖薄行下孟翻奇略出入緩急可使且其人已盲必無反心請呼取問以籌策齊主從之召入為祕書監加開府儀同三司士開譖尚書令隴東王胡長仁驕恣出為齊州刺史長仁怨憤謀遣刺客殺士開事覺士開與珽謀之珽引漢文帝誅薄昭故事薄昭事見十四卷漢文帝十年胡長仁帝舅也故引此事以誅之遂遣使就州賜死使疏吏翻

五月庚戌周主如醴泉宮　丁巳以史

部尚書徐陵為左僕射　秋七月辛卯皇太子納妃沈氏考異曰陳書南史沈后傳皆云大建三年拜太子妃誤也今從帝紀吏部尚書君理之女也　辛亥周主還長安　八月庚辰盜殺周孔城防主以其地入齊魏收志漢晉河南新城縣後魏置新城郡治孔城其地在隋河南郡伊闕縣界九月辛卯周遣齊公憲與柱國李穆將兵趣宜陽杜佑曰宜陽郡今福昌縣築崇德等五城趣七喻翻　歐陽紇在廣州十餘年武帝永定二年紇與父頠定廣州至是凡十二年紇下沒翻威惠著於百越自華皎之叛帝心疑之華戶化翻徵為左衛將軍紇恐懼其下多

勸之反遂舉兵攻衡州刺史錢道戢（此始興之衡州五代志南海郡始興縣梁置安遠郡及東衡州）帝遣中書侍郎徐儉持節諭旨紇初見儉盛仗衛言辭不恭儉曰呂嘉之事誠當已遠（呂嘉事見二十卷漢武帝元鼎五年六年）將軍獨不見周迪陳寶應乎（周迪陳寶應皆以叛換敗亾事並見文帝紀）轉禍為福未為晚也紇默然不應置儉於孤園寺累旬不得還紇嘗出見儉儉謂之曰將軍業已舉事儉須還報天子儉之性命雖在將軍將軍成敗不在於儉幸不見留紇乃遣儉還儉陵之子也（徐陵時貴顯於陳朝）冬十

月辛未詔車騎將軍韋昭達討紇　壬午上享太廟　辛丑齊以斛律光為太傅馮翊王潤為太保琅邪王儼為大司馬十二月庚午以蘭陵王長恭為尚書令庚辰以中書監魏收為左僕射　周齊公憲等圍齊宜陽絕其糧道　自華皎之亂與周人絕至是周遣御正大夫杜杲來聘請復修舊好杜杲屢聘于陳故使來修舊好復扶又翻好呼到翻　上許之遣使如周使疏吏翻

十一月辛亥周鄶文公長孫儉卒鄶茲陵翻長知兩翻卒子恤翻

二年春正月乙酉朔齊改元武平　齊東安王婁叡卒東安郡王五代志琅邪郡沂水縣舊置東安郡也　丙午上享太廟　戊申齊使兼散騎常侍裴讞之來聘散悉亶翻騎奇寄翻讞魚蹇翻又魚列翻　齊太傅斛律光將步騎三萬救宜陽屢破周軍築統關豐化二城而還還從宣翻又如字　周軍追之光縱擊又破之獲其開府儀同三司宇文英梁景興周軍雖屢敗而攻宜陽不輟　二月己巳齊以斛律光為右丞相并州刺史又以任城王湝為太師賀拔仁録尚書事任音壬湝音皆又古皆翻　歐陽紇召陽春

太守馮僕至南海五代志高涼郡陽春縣梁置陽春郡廣州治南海郡守式又翻誘與同反僕遣使告其母冼夫人夫人曰我為忠貞經今兩世僕及父融為兩世誘音酉使跣吏翻洗息典翻不能惜汝負國遂發兵拒境帥諸酋長迎章昭達帥讀曰率酋慈秋翻長知兩翻昭達倍道兼行至始興紇閭昭達奄至恇擾不知所為出頓洭口水經洭水出桂陽縣盧聚東南過含洭縣南出洭浦關右合溱水謂之洭口洭去王翻多聚沙石盛以竹籠盛時征翻置于水柵之外用遏舟艦昭達居上流裝艦造拍艦戶黯翻下同令軍人銜刀潛行水中以斫籠篾皆解篾莫結翻因

縱大艦隨流突之紇衆大敗生禽紇送之癸未斬於建康市紇之反也士人流寓在嶺南者皆惶駭前著作佐郎蕭引獨恬然曰管幼安袁曜卿亦但安坐耳管寧字幼安依公孫度度安其賢魏文帝初卒還鄉里袁渙字曜卿為呂布所拘而不為布所脅布敗歸魏武君子直己以行義何憂懼乎紇平上徵為金部侍郎唐六典曰漢置尚書郎四人其一人主財帛委輸蓋金部郎曹之任也歷魏晉宋齊後魏北齊並有金部郎中梁陳隋為侍郎煬帝但曰郎引允之弟也蕭允見一百六十二卷梁武帝太清三年史言蕭允兄弟處大難而不懾馮僕以其母功封信都庾遷石龍太守五代志石龍縣屬高涼郡蓋梁

陳置郡也今為化州遣使持節册命冼氏為石龍太夫人賜繡幰油絡駟馬安車一乘幰許偃翻安車加繡幰油絡也乘繩證翻給鼓吹一部并麾幢旌節吹尺瑞翻幢傳江翻其鹵簿一如刺史之儀　三月丙申皇太后章氏殂　戊戌齊安定武王賀拔仁卒

丁未大赦　夏四月甲寅周以柱國宇文盛為大宗伯

周主如醴泉宫　辛酉齊以開府儀同三司徐之才為尚書左僕射　戊寅葬武宣皇后於萬安陵章太后謚武宣

閏月戊申上謁太廟　五月壬午齊遣使來弔使䟽吏翻

六月乙酉齊以廣寧王孝珩為司空珩音行甲辰齊穆夫人生子恒恒戶登翻齊主時未有男為之大赦為于偽翻下請為為之同陸令萱欲以恒為太子恐斛律后恨怒乃白齊主使斛律后母養之　己丑齊以開府儀同三司唐邕為尚書右僕射　秋七月齊立肅宗子彥基為城陽王彥忠為梁郡王甲寅以尚書令蘭陵王長恭為録尚書事中領軍和士開為尚書令賜爵淮陽王士開威權日盛朝士不知廉耻者或為之假子與富商大賈同在伯仲

之列（朝直遥翻賈音古）嘗有一人士參士開疾（參者候問其疾）值毉云王傷寒極重應服黄龍湯（陶宏景曰令近城寺别塞空罌口内糞倉中久年得汁甚黑而苦名為黄龍湯治温病垂死者皆差）士開有難色人士曰此物甚易服（易以豉翻）王不須疑請為王先嘗之一舉而盡士開感其意為之强服（强其兩翻）遂得愈　乙卯周主還長安　癸酉齊以華山王凝為太傅（華山郡王五代志京兆郡鄭縣後魏置華山郡華戶化翻）司空章昭達攻梁（章昭達破歐陽紇而還遂引兵攻梁）梁主與周揔管陸騰拒之周人於峽口南岸築安蜀城（峽口西陵峽口也杜佑曰安蜀城在夷陵

郡界橫引大索於江上編葦爲橋以度軍糧昭達命軍士爲長戟施於樓船上仰割其索索斷糧絶索昔洛翻因縱兵攻安蜀城下之梁主告急于周襄州揔管衛公直直遣大將軍李遷哲將兵救之遷哲以其所部守江陵外城自帥騎兵出南門使步出北門將即亮翻帥讀曰率步下有兵字文意較明首尾邀擊陳兵陳兵多死夜陳兵竊於城西以梯登城登者已數百人遷哲與陸騰力戰拒之乃退昭達又決龍川寧朔隄水經注紀南城西南有赤坂岡岡下有瀆水東北流入城又東北出城西南注于龍

陂陂在靈溪東江堤內水至淵深有龍見於其中故曰龍陂寧朔周書陸騰傳作寧邦引水灌江陵騰出戰於西隄昭達兵不利乃引還還從宣翻又如字八月辛卯齊主如晉陽　九月乙巳齊立皇子恒為太子

冬十月辛巳朔日有食之　齊以廣寧王孝珩為司徒上洛王思宗為司空上洛古郡名復以梁永嘉王莊為開府儀同三司梁王復扶又翻許以興復竟不果及齊亡莊憤邑卒于鄴史終言之卒子恤翻

乙酉上享太廟　己丑齊復威宗謚曰文宣皇帝廟號顯祖齊改文宣謚號見上卷文帝天嘉六年謚神至翻

丁酉周鄭桓公達奚武卒諡法辟土服遠曰桓卒子恤嗣十二月丁亥齊主還鄴周大將軍鄭恪將兵平越巂置西寧州西寧州後改曰巂州巂音髓周齊爭宜陽久而不決勳州刺史韋孝寬謂其下曰周置勳州於玉壁宜陽一城之地不足損益兩國爭之勞師彌年彼豈無智謀之士若弃崤東宜陽在三崤之東來圖汾北我必失地今宜速於華谷及長秋築城以杜其意水經涑水出河內聞喜縣黍葭谷注云涑水所出俗謂之華谷又曰汾水過臨汾縣東又屈從縣南西流又西過長修縣南又西與華水合水出于北山華谷此所謂長秋即漢長修縣故墟也俗語訛

以修為長秋耳脫其先我先音悉薦翻圖之實難乃畫地形具陳其狀晉公護謂使者曰韋公子孫雖多數不滿百汾北築城遣誰守之事遂不行齊斛律光果出晉州道於汾北築華谷龍門二城五代志絳郡稷山縣有後魏龍門郡光至汾東與孝寬相見光曰宜陽一城久勞爭戰今已舍彼舍讀曰捨欲於汾北取償幸勿怪也孝寬曰宜陽彼之要衝汾北我之所弃我棄彼取其償安在君輔翼幼主位望隆重不撫循百姓而極武窮兵苟貪尋常之地塗炭疲弊之民竊為

君不取也為于偽翻光進圍定陽築南汾城以逼之魏收志後魏延興四年置定陽縣及定陽郡五代志文城郡吉昌縣後魏置定陽縣及定陽郡文城郡東魏置南汾州後周改曰汾州吉昌縣後唐避李國昌諱又改為吉鄉縣九域志屬汾州宋白曰慈州吉鄉縣本漢北屈縣後魏孝文帝置定陽郡及定陽縣時曾有河西定陽胡人渡河居此因以為名周人釋宜陽之圍以救汾北晉公護問計於齊公憲憲曰兄宜暫出同州以為聲勢憲請以精兵居前隨機攻取護從之汾扶云翻三年春正月乙丑以尚書右僕射徐陵為左僕射　丁巳齊使兼散騎常侍劉環儁來聘散悉亶翻騎奇寄翻　辛酉上

祀南郊辛未祀北郊　齊斛律光築十三城於西境（汾北之地於鄴為西）馬上以鞭指畫而成拓地五百里而未嘗伐功又與周韋孝寛戰於汾北破之齊公憲督諸將東拒齊師（將即亮翻）　二月辛巳上祀明堂丁酉耕藉田（藉秦昔翻）　壬寅齊以蘭陵王長恭為太尉趙彦深為司空和士開録尚書事徐之才為尚書令唐邕為左僕射吏部尚書馮子琮為右僕射仍攝選（仍攝吏部選選須絹翻下典選同）　子琮素諂附士開至是自以太后親屬且典選頗擅引用人不復啓稟

由是與士開有隙為子琮勸琅邪王儼殺士開張本復扶又翻三月丁丑大赦周齊公憲自龍門度河此自夏陽度汾陰也考異曰北齊書段韶傳云二月周師來寇周書帝紀云三月憲度河今從之斛律光退保華谷憲攻拔其新築五城齊太宰段韶蘭陵王長恭將兵禦周師攻柏谷城拔之而還此齊遣段韶等出伊洛以牽制汾北也將即亮翻下同夏四月戊寅朔日有食之壬午齊以琅邪王儼為太保邪音耶壬辰齊遣使來聘使疏吏翻周陳公純取齊宜陽等九城考異曰北齊斛律光傳云周柱國紇干廣略圍宜陽今從周帝紀齊斛律光將步騎

五萬赴之騎奇寄翻　五月癸亥周使納言鄭詡來聘唐六典後周天官府置御伯中大夫二人天子出入則侍于左右武帝改御伯為納言蓋侍中之職也　周晉公護使中外府參軍郭榮城於姚襄城南定陽城西姚襄城者襄為桓温所敗奔平陽所築後人因以為名杜佑曰今汾州吉昌縣西則姚襄所築城西臨黄河控帶龍門之險春秋時晉之北屈也郭榮之下有築字文意乃明　齊段韶引兵襲周師破之　六月韶圍定陽城考異曰韶傳七月屠其外城周書北齊帝紀皆云六月陷汾州今從之　周汾州刺史楊敷固守不下周汾州治定陽城隋改為吉昌縣汾州唐改為慈州　韶急攻之屠其外城時韶臥病謂蘭陵王長恭曰此城

三面重澗[重直龍翻]皆無走路唯慮東南一道耳賊必從此出宜簡精兵專守之此必成禽長恭乃令壯士千餘人伏於東南澗口城中糧盡齊公憲摠兵救之憚韶不敢進敷帥見兵突圍夜走[帥讀曰率見賢遍翻]伏兵擊擒之盡俘其衆[考異曰周書齊王憲傳屢破齊師北齊書斛律光段韶傳屢破周師要之周失汾州齊師勝耳]乙巳齊取周汾州及姚襄城唯郭榮所築城獨存敷愔之族子也[楊愔以死殉齊而敷為周死於城郭各盡忠於其所事也愔於今翻]敷子素少多才藝[少詩沼翻]有大志不拘小節以其父守節陷齊未蒙贈

謚上表申理周主不許至於再三帝大怒命左右斬之素大言曰臣事無道天子死其分也分扶問翻帝壯其言贈數大將軍謚曰忠壯謚法武而不遂曰壯以素為儀同三司漸見禮遇帝命素為詔書下筆立成詞義兼美帝曰勉之勿憂不富貴素曰但恐富貴來逼臣臣無心圖富貴也齊斛律光與周師戰於宜陽城下取周建安等四戍捕虜千餘人而還軍未至鄴齊主敕使散兵光以軍士多有功者未得慰勞乃密通表請遣使宣旨宣慰勞之旨也勞力到翻

使疏吏翻下待使同軍仍且進齊朝發使遲留朝直遲翻下同軍還將至紫陌光乃駐營待使帝聞光軍已逼心甚惡之惡烏路翻亟令舍人召光入見然後宣勞散兵史言齊主已有疑斛律光之心見賢遍翻勞力到翻齊琅邪王儼以和士開穆提婆等專橫奢縱意甚不平橫戶孟翻二人相謂曰琅邪王眼光奕奕數步射人向者暫對不覺汗出吾輩見天子奏事尚不然由是忌之乃出儼居北宮北宮在鄴之北城五日一朝不得無時見太后見賢遍翻儼之除太保也餘官悉解猶帶中丞及京畿士

開等以北城有武庫欲移儼於外然後奪其兵權京畿大都督總京畿兵治書侍御史王子宜治直之翻與儼所親開府儀同三司高舍洛中常侍劉辟彊說儼曰殿下被疏正由士開間搆說式芮翻被皮義翻疏與疎同間古莧翻何可出北宮入民間也儼謂侍中馮子琮曰士開罪重兒欲殺之何如馮子琮胡太后之妹夫故儼自稱曰兒子琮心欲廢帝而立儼因勸成之儼令子宜表彈士開罪請禁推請収禁而推鞫之彈徒丹翻子琮雜佗文書奏之帝王不審省而可之王字衍據北齊書琅邪王儼傳云後主不審省而可之通鑑就

舊史刪潤以成一家言本云帝不審省而可之書吏繕寫因舊史之文遂衍主字杭本作齊主省悉并翻儼誑領軍庫狄伏連曰奉敕令領軍收士開魏收官氏志次南諸姓有庫狄氏誑居况翻伏連以告子琮且請覆奏子琮曰琅邪受勅何必更奏伏連信之發京畿軍士伏於神虎門外神虎門即神武門南北國四史成於唐臣之手避唐諱凡虎字悉改為武此獨存舊并戒門者不聽士開入秋七月庚午旦士開依常早參依常日早入禁中朝參伏連前執士開手曰今有一大好事王子宜授以一函云有敕令王向臺因遣軍士護送儼遣都督馮永洛就臺斬

之儼本意唯殺士開其黨因逼儼曰事既然不可中止儼遂帥京畿軍士三千餘人屯千秋門（帥讀曰率）帝使劉桃枝將禁兵八十人召儼（將即亮翻）桃枝遥拜儼令反縛將斬之禁兵散走帝又使馮子琮召儼儼辭曰士開昔來實合萬死謀廢至尊剃家家髮為尼（剃他計翻）臣為是矯詔誅之尊兄若欲殺臣不敢逃罪若赦臣願遣姊姊來迎臣即入見（齊諸王皆呼嫡母為家家乳母為姊姊婦為妹妹為于偽翻見賢遍翻）姊姊謂陸令萱也儼欲誘出殺之（誘羊久翻）令萱執刀在帝後聞之戰

梁帝又使韓長鸞名儼儼將入劉辟疆牽衣諫曰若不斬穆提婆母子殿下無由得入廣寧王孝珩安德王延宗自西來（珩音行）曰何不入辟彊曰兵少（少詩沼翻下謂少同）延宗顧衆而言曰孝昭帝殺楊遵彥（殺楊愔事見百六十八卷文帝天嘉元年）止八十人今有數千何謂少帝泣啓太后曰有緣復見家家（復扶又翻）無緣永別乃急召斛律光儼亦召之光聞儼殺士開撫掌大笑曰龍子所為固自不似凡人（以儼帝子故謂之龍子）入見帝於永巷（見賢遍翻）帝帥宿衛者步騎四百授甲將

出戰帥讀曰率光曰小兒輩弄兵與交手即亂鄙諺云奴見大家心死大家謂主也臣妾呼天子為大家亦此義至尊宜自至千秋門琅邪必不敢動帝從之光步道道讀曰導言步而前導也使人走出曰大家來儼徒駭散帝駐馬橋上遥呼之儼猶立不進光就謂曰天子弟殺一夫何所苦執其手强引以前强其兩翻請於帝曰琅邪王年少腸肥腦滿輕為舉措稍長自不復然邪音耶少詩沼翻長謂年長音展兩翻願寛其罪帝拔儼所帶刀鐶亂築辮頭辮頭示將斬之也良久乃釋之収庫狄伏連高舍洛

王子宜劉辟彊都督翟顯貴翟萇伯翻又音狄於後園支解暴之都街帝欲盡殺儼府文武職吏光曰此皆勲貴子弟誅之恐人心不安趙彦深亦曰春秋責帥春秋左氏傳韓獻子謂中行桓子曰子為元帥師不用命誰之罪也帥所類翻於是罪之各有差太后責問儼儼曰馮子琮教兒太后怒遣使就內省以弓絃絞殺子琮使疏吏翻使內參以庫車載尸歸其家內參宦者也庫車載庫物者也自是太后常置儼於宫中每食必自嘗之慮酖毒也八月己亥齊主如晉陽九月辛亥齊以任城王湝為太宰

任音壬滑音皆又戶皆翻馮翊王潤為太師　己未齊平原忠武王段韶卒韶有謀略得將士死力卒子恤翻將即亮翻出揔軍旅入參幃幄功高望重而雅性温慎得宰相體事後母孝閨門雍肅齊勲貴之家無能及者　齊祖珽說陸令萱出趙彦深為兖州刺史齊主以珽為侍中陸令萱說帝曰人稱琅邪王聰明雄勇當今無敵觀其相表邪音耶說式芮翻相息亮翻殆非人臣自專殺以來常懐恐懼宜早為之計幸臣何洪珍等亦請殺之帝未決以食轝密迎珽問之食轝

載梁肉以輸太官者也珽稱周公誅管叔周公使管叔監殷管叔以殷叛周公誅之季友酖慶父左傳魯莊公有疾問後於叔牙對曰慶父材問於季友季友曰臣以死奉般乃使鍼季酖叔牙而立般慶父使人弒般季友立閔公慶父又使人弒之季友以僖公適邾慶父奔莒季友乃入立僖公以賂求慶父于莒莒人歸之及密使公子奚斯請弗許哭而往慶父聞之曰奚斯之聲也乃縊慶父叔牙季友皆桓公之子兄弟也然而以酖死者叔牙也夫漢儒固有以經義斷獄者若祖珽者舞經義以成其獄者也不可不察帝乃擕儼之晉陽使右衛大將軍趙元侃誘儼執之誘音酉元侃曰臣昔事先帝見先帝愛王今寧就死不忍行此帝出元侃為豫州刺史庚午帝啓太后曰明旦欲

與仁威早出獵儼字仁威夜四鼓帝召儼儼疑之陸令萱曰兄呼兒何為不去儼出至永巷劉桃枝反接其手儼呼曰乞見家家尊兄桃枝以袖塞其口呼火故翻塞悉則翻反袍蒙頭負出至大明宮鼻血滿面拉殺之拉盧合翻時年十四裹之以席埋於室內帝使啓太后太后臨哭十餘聲即擁入殿遺腹四男皆幽死冬十月罷京畿府入領軍以儼以京畿兵弄兵故罷之　乙未周遣右武伯谷會琨等聘于齊五代志周置左右武伯掌內外衛之禁令兼六率之士左右小武伯各二人貳之谷會虜複姓　齊胡太后

出入不節與沙門統曇獻通諸僧至有戲呼曇獻為太上皇者齊主聞太后不謹而未之信後朝太后朝直遥翻見二尼悅而召之乃男子也於是曇獻事亦發皆伏誅己亥帝自晉陽奉太后還鄴至紫陌遇大風舍人魏僧伽習風角伽求迦翻奏言即時當有暴逆事帝詐云鄴中有變彎弓纏矟馳入南城矟所交翻弓末也北齊書胡后傳作纏矟鄴都有南北城遣宦者鄧長顒幽太后於北宮幽母之事隱於心而未發而暴風已應於上天人之際可畏哉顒魚容翻仍敕內外諸親皆不得與胡太后相見太后或

為帝設食為于偽翻帝亦不敢嘗　庚戌齊遣侍中赫連子悦聘于周　十一月丁巳周主如散關散悉亶翻　丙寅齊以徐州行臺廣寧王孝珩珩音行錄尚書事庚午又以為司徒癸酉以斛律光為左丞相　十二月己丑周主還長安　壬辰邵陵公章昭達卒　是歲梁華皎將如周華戶化翻過襄陽說衛公直曰梁主既失江南諸郡吳明徹章昭達再攻梁江南諸郡皆為陳所取說式芮翻民少國貧朝廷興亡繼絶理宜資贍望借數州以資梁國直然之遣使言狀周主詔以基

平鄀三州與之五代志竟陵郡豐鄉縣西魏置基州及章山郡又竟陵郡樂鄉縣舊置武寧郡西魏置鄀州又南郡紫陵縣其城南面梁置鄀州今周以與梁者葢武寧之鄀州也當陽縣後周置平州少詩治翻贍昌豔翻使䟽吏翻鄀音若

資治通鑑卷一百七十

資治通鑑卷一百七十一　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

陳紀五　起玄黓執徐盡閼逢敦牂凡三年

高宗宣皇帝上之下

太建四年春正月丙午以尚書僕射徐陵為左僕射　尚書置二僕射分為左右若省一僕射則止稱僕射　中書監王勱為右僕射　勱莫敗翻

己巳齊主祀南郊　五代志後齊制圜丘方澤並三年一祭謂之禘祀其南北郊則歲一祀皆

以正月上辛令書已巳以致齋之日為始也南郊為壇於國南廣輪三十六尺高九尺四面各一陛為三壝內壝去壇二十五步中壝外壝相去如內壝四面各通一門又為大營於外壝之外廣輪二百七十步營壍廣一丈深八尺四面各一門又為燎壇於中壝之外丙地廣輪二十七尺高一尺八寸四面各一陛祀所感帝靈威仰於壇以高祖神武皇帝配禮用四圭有邸幣各如方色其上帝及配帝各用騂特牲一 庚午上享太廟 辛未齊主贈琅邪王儼為楚恭哀帝以慰太后心儼死見上卷上年 又以儼妃李氏為楚帝后 二月癸酉周遣大將軍昌城公深聘於突厥厥九勿翻 司賓李除小賓部賀遂禮聘於齊後周倣成周之制以建官司賓蓋周官大行人之職小賓部其小行人之

(職欸杜佑曰後周秋官之屬有小賓部下大夫上士)深護之子也 己卯齊以衛菩薩為太尉(菩薄胡翻薩桑割翻 考異曰北齊書北史並同不知菩薩何人亦不言何官)辛巳以并省吏部尚書高元海為尚書左僕射(自元魏置諸道行臺各置令僕尚書等官齊神武破爾朱兆得晉陽建大丞相府而居之文宣受禪遂置尚書省)乙酉封皇子叔卿為建安王 庚寅齊以尚書左僕射唐邕為尚書令侍中祖珽為左僕射(珽它鼎翻)初胡太后既幽於北宮(事見上卷上年)珽欲以陸令萱為太后為令萱言魏保太后故事(保太后事見百二十卷宋帝元嘉二年為令之為于偽翻)且謂人曰陸雖婦

人然實雄傑自女媧以來未之有也司馬貞曰女媧亦風姓有神聖之德代宓義立號曰女希氏蓋宓義之後已經數世金木輪環周而復始也孫愐曰女媧古女后也媧古華翻令萱亦謂珽為國師國寶由是得僕射　三月癸卯朔日有食之　初周太祖為魏相立左右十二軍摠屬相府太祖殂皆受晉公護處分立十二軍事見百六十二卷梁簡文帝大寶元年敬帝太平元年周太祖殂十二軍受護處分始是年也世祖天嘉元年護歸政於周世宗實武成元年護猶摠軍旅次年護弒世宗立高祖政元保定政悉歸護事具百六十六卷至百六十八卷相息亮翻處昌呂翻分扶問翻凡所徵發非護書不行護第屯兵侍衛盛於宮闕諸子

僚屬皆貪殘恣横横户孟翻士民患之周主深自晦匿無所闗預人不測其淺深護問稍伯大夫庾季才曰比日天道何如後周稍伯盖周官稍人之職周官稍人主為縣師令都鄙丘甸之政距王城三百里曰稍杜佑曰後周地官之屬有每方稍伯中大夫又每遂有小稍伯稍大夫皆下大夫又有小稍伯稍正上士中士庾季才明於天文故護問之稍所教翻比毗至翻季才對曰荷恩深厚敢不盡言頃上台有變荷下可反隋志曰三台六星兩兩而居起文昌列抬揺三公之位也西近文昌二星謂之上台公宜歸政天子請老私門此則享期頤之壽曲禮百年曰期頤鄭玄曰期猶要也頤養也受旦奭之美周公旦召公奭子孫常為藩屏

屏必郢翻不然非復所知復扶又翻護沈吟久之曰吾本志如此但辭未獲免耳沈持林翻沈吟者深味其言微發於聲而不能自決之貌公既為王官可依朝例朝直遥翻下同無煩別參寡人也自是踈之衛公直帝之母弟也深昵於護及沌口之敗沌口敗事見上卷臨海王光大二年昵尼質翻沌柱兖翻坐免官由是怨護勸帝誅之冀得其位帝乃密與直及右宮伯中大夫宇文神舉內史下大夫太原王軌右侍上士宇文孝伯謀之周官宮伯掌王宮宿衛次舍之職事內史掌詔王爵祿廢置殺生予奪之法命諸侯孤卿大夫則策命之凡四方之事書內史讀之後周蓋髣髴其意以

置官至隋諱忠字以中書為內史其位任尤重左右侍
亦倣周官侍御以置官而殺其名五代志周置左右宮
伯掌侍衛之禁各更直於內小宮伯貳之臨朝則在前
侍之首行則夾路車左右中侍掌御寢之禁左右侍陪
中侍之後左右前侍掌御寢南門之左右左右後侍掌
寢北門之左右杜佑曰周制宮伯中大夫屬天官內史
屬春官有中
大夫下大夫神舉顯和之子孝伯安化公深之子也安化
公書爵以別護子深帝每於禁中見護常行家人禮以
安化郡唐之慶州兄
弟齒太后賜護坐帝立侍於旁丙辰護自同州還長安帝
御文安殿見之因引護入含仁殿謁太后且謂之曰太
后春秋高頗好飲酒好呼到反雖屢諫未嘗垂納兄今入朝

願更啓請因出懷中酒誥授之周成王作酒誥戒毋彝酒毋敢崇飲曰以此諫太后護既入如帝所戒讀酒誥未畢帝以玉珽自後擊之記天子搢珽鄭玄曰珽亦笏也珽之言珽然無所屈也或謂之大圭長三尺杼上終葵首終葵首者於杼上又廣其首如推頭隋志今制珽長尺二寸方而不折以球玉為之珽他頂翻護踣於地踣蒲北翻帝令宦者何泉以御刀斫之泉惶懼斫不能傷衛公直匿於戶內躍出斬之時神舉等皆在外更無知者史言周主勇決帝名宮伯長孫覽等告以護已誅長知兩翻令收護子柱國譚公會大將軍莒公至譚莒古國名崇業公靜正平

公乾嘉崇業正平皆郡公按隋書帝紀隨州有崇業郡而志不載五代志絳郡正平縣舊置正平郡及其弟乾基乾光乾蔚乾祖乾威蔚紆勿翻并柱國北地侯龍恩龍恩弟大将軍萬壽侯姓也大将軍劉勇中外府司録尹公正袁傑護都督中外故置中外府其屬有長史司馬司録膳部下大夫李安等於殿中殺之覽稚之孫也長孫稚著功名於正光永安之間初護既殺趙貴等護殺貴等事見百六十七卷高祖永定元年侯龍恩為護所親其從弟開府儀同三司植謂龍恩曰從才用翻主上春秋既富安危繫於數公若多所誅戮以自立威權豈唯社

稷有累卵之危恐吾宗亦緣此而敗兄安得知而不言龍恩不能從植又承間言於護曰（間古莧翻）公以骨肉之親當社稷之寄顧推誠王室擬迹伊周則率土幸甚護曰我誓以身報國卿豈謂吾有它志邪（邪音耶）又聞其先與龍恩言陰忌之植以憂卒（卒子恤翻）及護敗龍恩兄弟皆死高祖以植為忠特免其子孫大司馬兼小冢宰雍州牧齊公憲素為護所親任（雍於用翻）賞罰之際皆得參預權埶頗感護欲有所陳多令憲聞奏其間或有可不（不讀曰否）憲

慮主相嫌隙相息亮翻每曲而暢之帝亦察其心及護死名憲入憲免冠拜謝帝慰勉之使詣護第收兵符及諸文籍衛公直素忌憲固請誅之帝不許護世子訓為蒲州刺史是夜帝遣柱國越公盛乘傳徵訓至同州賜死自蒲州西南至同州一百三十里同州西南至長安二百二十五里傳張戀翻昌城公深使突厥未還使疏吏翻遣開府儀同三司宇文德齎璽書就殺之護長史代郡叱羅協叱羅虜複姓魏收官氏志拓跋內入諸姓有叱羅氏協時在同州璽斯氏翻司錄弘農馮遷及所親任者皆除名丁巳大赦改元

改元建德以宇文孝伯為車騎大將軍騎奇寄翻與王軌並加開府儀同三司初孝伯與帝同日生太祖愛之養於第中幼與帝同學及即位欲引致左右託言欲與孝伯講習舊經故護弗之疑也以為右侍上士出入臥內預聞機務孝伯為人沈正忠諒沈持林翻朝政得失外間細事無不使帝聞之朝直遙翻帝閱護書記有假託符命妄造異謀者皆坐誅唯得庾季才書兩紙盛言緯候災祥緯謂七緯日月五星之行失行則為災候謂月令七十二候失節則為災緯于貴翻宜返政歸權帝賜季才

粟三百石帛二百段遷太中大夫癸亥以尉遲迥為太師（尉紆勿翻）柱國竇熾為太傅李穆為太保齊公憲為大冢宰衛公直為大司徒陸通為大司馬柱國辛威為大司寇趙公招為大司空（後周之制三公九命六官七命）時帝始親覽朝政頗事威刑雖骨肉無所寬借齊公憲雖遷冢宰實奪之權又謂憲侍讀裴文舉曰昔魏末不綱（後周諸王有侍讀之官不綱言人君不能操持大綱致衆目紊亂）太祖輔政及周室受命晉公復執大權積習生常愚者謂法應如是豈有年三十天子而可

為人所制乎詩云夙夜匪懈以事一人詩大雅烝民之詩懈古隘翻一人謂天子耳卿雖陪侍齊公不得遽同為臣欲效於所事宜輔以正道勸以義方輯睦我君臣協和我兄弟勿令自致嫌疑文舉咸以白憲憲指心撫几曰吾之夙心公寧不知但當盡忠竭節耳知復何言復扶又翻衛公直性浮詭貪狠狠戶懇翻意望大冢宰既不得殊怏怏更請為大司馬欲據兵權帝揣知其意曰汝兄弟長幼有序豈可返居下列由是用為大司徒為後三年衛公直作亂張本怏於兩翻揣初委

翻長知兩翻

夏四月周遣工部成公建小禮部辛彥之聘於齊杜佑通典周制工部中大夫屬冬官五命禮部屬春官中大夫五命小禮部上士也三命庚寅周追尊略陽公為孝閔皇帝廢略陽公事見百六十七卷高祖永定元年癸巳周立皇子魯公贇為太子贇於倫翻大赦五月癸卯王勱卒勱音邁卒子恤翻齊尚書右僕射祖珽埶傾朝野左丞相咸陽王斛律光惡之珽他鼎翻朝直遥翻惡烏路翻遥見輒罵曰多事乞索小人乞索求取也小人求取無厭致國家多事索山客翻欲行何計又嘗謂諸將曰兵馬處分趙令恒與吾輩參論趙令謂趙彥深

為尚書令以其官稱之也處昌呂翻分扶問翻將即亮翻恒戶登翻盲人掌機密以來祖珽病盲故詆之盲事始上卷臨海王光大元年全不與吾輩語正恐誤國家事耳光嘗在朝堂垂簾坐朝直遥翻下同珽不知乘馬過其前光怒曰小人乃敢爾爾猶言如此也後珽在內省齊盖以門下省為內省言聲高慢光適過聞之又怒珽覺之私賂光從奴問之從才用翻奴曰自公用事相王每夜抱膝歎曰盲人入國必破矣相息亮翻穆提婆求娶光庶女不許齊主賜提婆晉陽田光言於朝曰此田神武帝以來常種禾飼馬數千匹以

擬寇敵飼祥吏翻今賜提婆母乃闕軍務也由是祖穆皆怨

之斛律后無寵珽因而間之間古莧翻光弟羨為都督幽州

刺史行臺尚書令亦善治兵治直之翻士馬精彊部侯嚴整

突厥畏之謂之南可汗可從刋入聲汗音寒光長子武都為開府

儀同三司梁兗二州刺史長知兩翻光雖貴極人臣性節儉

不好聲色好呼到翻罕接賓客杜絶饋餉不貪權勢每朝廷

會議常獨後言言輒合理或有表疏令人執筆口占之

務從省實語省而事實行兵倣其父金之法營舍未定終不

入幕或竟日不坐身不脱介冑常為士卒先士卒有罪唯大杖撾背撾側瓜翻未嘗妄殺衆皆爭為之次為于偽翻自結髪從軍未嘗敗北深為鄰敵所憚周勲州刺史韋孝寛高歡守文泰兵爭泰使韋孝寛守玉壁歡盡力攻之不克而歸遂死守文氏於此立勲州以旌其功其地在隋絳郡稷山縣冡為謡言曰百升飛上天明月照長安上時掌翻又曰髙山不推自崩推吐雷翻槲木不扶自舉令諜人傳之於鄴諜達叶翻鄴中小兒歌之於路珽因續之曰盲老公背受大斧饒舌老母不得語珽乜咼翻令人猶謂多口為饒舌使其妻兄鄭

道蓋奏之帝以問珽珽與陸令萱皆曰實聞有之珽因解之曰百升者斛也盲老公謂臣也與國同憂饒舌老母似謂女侍中陸氏也且斛律累世大將明月聲震關西豐樂威行突厥斛律光字明月羡字豐樂將即亮翻樂音洛女為皇后男尚公主謠言甚可畏也帝以問韓長鸞長鸞以為不可事遂寢珽又見帝請間間古莧翻又音如字唯何洪珍在側帝曰前得公啓即欲施行長鸞以為無此理珽未對洪珍進曰若本無意則可既有此意而不決行萬一泄露如何

帝曰洪珍言是也然猶未决會丞相府佐封士讓密啓云光前西討還敕令散兵光引兵逼帝城將行不軌事不果而止還從宣翻又音如字令力丁翻事見上卷三年封士讓密啓亦珽等使之也家藏弩甲僮奴千數每遣使往豐樂武都所使疏吏翻下同陰謀往來若不早圖恐事不可測帝遂信之謂何洪珍曰人心亦大靈我前疑其欲反果然帝性怯恐即有變令洪珍馳召祖珽告之欲召光恐其不從命珽請遣使賜以駿馬語云使疏吏翻語牛倨翻明日將遊東山王可乘此同行光必

入謝因而執之帝如其言六月戊辰光入至凉風堂劉桃枝自後撲之不仆撲弼角翻顧曰桃枝常為如此事齊自文宣以來每殺諸王大臣劉桃枝拏攘臂為之故光云然我不負國家桃枝與三力士以弓弦罥其頸拉而殺之罥古縣翻拉盧合翻血流於地剗之迹終不滅剗初限翻剗削也於是下詔稱其欲反并殺其子開府儀同三司世雄儀同三司恒伽齊制開府儀同三司從一品儀同三司第二品恒戶登翻伽求加翻祖珽使二千石郎邢祖信簿錄光家齊制二千石郎掌識外得失等事珽於都省問所得物都省即尚書都省五代志後齊制錄令僕射摠理六

尚書事謂之都省祖信曰得弓十五宴射箭百刀七陽矟二明非私藏兵器矟色角翻挺厲聲曰更得何物曰得棗杖二十束擬奴僕與人鬬者不問曲直即杖之一百棗木堅而密理可以為杖挺大慙乃下聲曰朝廷已加重刑郎中何宜為雪為于偽翻及出人尤其抗直祖信慨然曰賢宰相尚如我何惜餘生齊主遣使就州斬斛律武都又遣中領軍賀拔伏恩乘驛捕斛律羡仍以洛州行臺僕射中山獨孤永業代羡與大將軍鮮于桃枝發定州騎卒續進騎奇寄翻伏恩等至幽

州門者白使人袁甲使疏吏翻下同馬有汗宜閑城門羡曰敕使豈可疑拒敕使謂使者奉敕而來至唐時率以稱宦者出見之伏恩執而殺之初羡常以威淵為懼表解所職不許臨刑歎曰富貴如此女為皇后公主淵家常使三百兵何得不敗及其五子伏護世達世遷世辨世酋皆死酋慈由翻周主聞光死為之大赦幸其死也為于偽翻祖珽與侍中高元海共執齊政元海妻陸令萱之甥也元海數以令萱密語告珽數所角翻珽求為領軍齊主許之元海密言於帝曰孝徵漢人祖珽

字孝徵兩目又盲豈可為領軍因言珽與廣寧王孝珩交結孝珩文襄之子齊主所忌也珩戶庚翻由是中止珽求見自辨見賢遍翻且言臣與元海素嫌必元海譖臣帝弱顔不能諱以實告之見人輙自羞而顔有忸怩者為弱顔今人猶有是言珽因言元海與司農卿尹子華等結為朋黨又以元海所泄密語告令萱令萱怒出元海為鄭州刺史地形志天平初置潁州治長社城武定七年改鄭州治潁陰城周滅齊改鄭州曰許州於滎陽置鄭州子華等皆被黜被皮義翻珽自是專主機衡尚書職掌機密任居銓衡摠知騎兵外兵事後齊制尚書郎有中兵外兵各分左右左

外兵掌河南及潼關已東諸州右外兵掌河北及潼關已西諸州丁帳及發召征兵等事騎奇寄翻内外親戚皆得顯位帝常令中要人扶侍出入中要人宦官之親要者直至永巷每同御榻論决政事委任之重羣臣莫比

秋七月遣使如周使疏吏翻下同　八月庚午齊廢皇后斛律氏為庶人斛律光既死則其女廢矣以任城王湝為右丞相湝戶皆翻又音皆馮翊王潤為太尉蘭陵王長恭為大司馬廣寧王孝珩為大將軍安德王延宗為大司徒　齊使領軍封輔相聘于周相息亮翻　辛未周使司城中大夫杜杲來聘宋以

武公名改司空為司城矦國之卿也後周倣成周之遺制必不以諸矦之卿名官盖髣髴周官掌固之職上謂之曰若欲合從圖齊從子容翻宜以樊鄧見與對曰合從圖齊豈弊邑之利必須城鎮宜待得之於齊先索漢南索山客翻使臣不敢聞命使疏吏翻初齊胡太后自愧失德胡太后失德久矣事發則見上卷上年欲求悅於齊主乃飾其兄長仁之女置官中令帝見之帝果悅納為昭儀元魏以來昭儀次於皇后位視大司馬及斛律后廢陸令萱欲立穆夫人太后欲立胡昭儀力不能遂乃卑辭厚禮以求令萱結為姊妹令萱亦以

胡昭儀寵幸方隆不得已與祖珽白帝立之戊子立皇后胡氏　己丑齊以北平王仁堅爲尚書令特進許李良爲左僕射彭城王寶徳爲右僕射　癸巳齊主如晉陽　九月庚子朔日有食之　辛亥大赦　冬十月庚午周詔江陵所虜充官口者悉免爲民梁元帝承聖三年江陵破士民皆爲魏所虜入關　辛未周遣小匠師楊勰等來聘匠師大司空之屬也杜佑通典周小匠師下大夫屬冬官四命又有上士三命勰音協　周綏徳公陸通卒綏徳縣公也西魏於綏州上縣置綏徳縣卒子恤翻　乙酉上享太廟五代志陳立七廟一

歲五祠春夏秋冬臘也每祭共以一太牢始祖以三牲首餘惟骨體而已

齊陸令萱欲立穆昭儀為皇后私謂齊主曰豈有男為皇太子而身為婢妾者胡后有寵於帝不可離間（間古莧翻）令萱乃使人行厭蠱之術（厭一琰翻）旬朔之間胡后精神恍惚（恍呼廣翻惚音忽）言笑無恒帝漸畏而惡之（恒戶登翻惡烏路翻）令萱一旦忽以皇后服御衣被昭儀（衣於既翻被皮義翻）又別造寶帳爰及枕席器玩莫非珍奇坐昭儀於帳中謂帝曰有一聖女出將大家看之及見昭儀令萱乃曰如此人不作皇后遣何物人

作帝納其言甲午立穆氏為右皇后以胡氏為左皇后

十一月庚戌周主行如羌橋（羌橋在長安東以符姚諸羌而得名）集長安以東諸軍都督以上頒賜有差乙卯還宮以趙公招為大司馬壬申周主如斜谷（斜音邪又似嗟翻谷音欲又古祿翻）集長安已西都督已上頒賜有差丙戌還宮　庚寅周主遊道會苑以上善殿壯麗焚之　十二月辛巳周主祀南郊（五代志周憲章姬周祭祀之式多依儀禮南郊為方壇於國南五里其崇一丈二尺其廣四丈其壝方百二十步內壝半之祭以正月上辛以始祖獻侯莫那配所感帝靈威仰於其上也）

齊胡后之立

非陸令萱意令萱一旦於太后前作色而言曰何物親姪作如此語太后問其故令萱曰不可道固問之乃曰語大家云語大牛倨翻太后行多非法不可以訓行下孟翻太后大怒呼后出立剃其髮送還家剃他計翻辛丑廢胡后為庶人然齊主猶思之每致物以通意自是令萱與其子侍中穆提婆埶傾内外賣官鬻獄聚歛無厭歛力贍翻厭一鹽翻每一賜與動傾府藏藏徂浪翻令萱則自太后以下皆受其指麾提婆則唐邕之徒皆重足屏氣重直龍翻屏必郢翻殺生予奪

唯意所欲　乙巳周以柱國田弘為大司空　乙卯周主享太廟五代志後周思復古之道左宗廟而右社稷置太祖之廟并高祖己下二昭二穆凡五親盡則遷其有德者謂之祧廟亦不毀　是歲突厥木杆可汗卒復捨其子大邏便而立其弟是為佗鉢可汗佗鉢以攝圖為爾伏可汗統其東面又以其弟褥但可汗之子為步離可汗居西面厥九勿翻梁世祖承聖二年突厥土門可汗卒捨其子攝圖立其弟俟斗稱為木杆可汗褥但既佗鉢之弟蓋小可汗也杆古按翻可從刋入聲汗音寒卒子恤翻復扶又翻佗徒何翻　周人與之和親歲給繒絮錦綵十萬段繒慈陵翻　突厥在長安者衣錦

食肉常以千數衣於齊人亦畏其為寇爭厚賂之佗鉢既翻益驕謂其下曰但使我在南兩兒常孝何憂於貧在南兩兒謂尔伏步離二人所部分西北皆南近中國阿史那后無寵於周主曰考異周書曰后有姿貌善容止周帝甚敬焉棠房玄齡唐高祖實録云武帝納突厥女陋而無寵太穆皇后勸帝强撫慰之今從之神武公竇毅尚襄陽公主神武郡公拓跋魏置神武郡於尖山生女尚幼密言於帝曰今齊陳及周三國鼎峙突厥方彊願舅抑情慰撫以生民為念帝深納之此女後適李淵是為唐高祖竇皇后

五年春正月癸酉以吏部尚書沈君理為右僕射戊

寅齊以并省尚書令高阿那肱録尚書事摠知外兵及内省機密與侍中城陽王穆提婆領軍大将軍昌黎王韓長鸞共處衡軸（處昌呂翻車輗曰衡持輪者曰軸車非二者不行故以為喻）號曰三貴蠧國害民日月滋甚（滋益也）長鸞弟萬歳子寶行寶信並開府儀同三司萬歳仍兼侍中寶行寶信皆尚公主每羣臣旦參（參朝參也）帝常先引長鸞顧訪出後方引奏事官若不視事内省有急奏事皆附長鸞奏聞軍國要密無不經手尤疾士人朝夕宴私唯事諧詐常帶刀

走馬未嘗安行瞋目張拳瞋昌真翻有噉人之勢朝士咨事莫敢仰視動致呵叱每罵云漢狗大不可耐唯須殺之呵虎何翻叱昌栗翻耐奴代翻　庚辰齊遣崔象來聘　辛巳上幸南郊甲午享太廟二月辛丑祀明堂　乙巳齊立右皇后穆氏為皇后穆后母名輕霄本穆氏之婢也面有黥字北史輕霄本穆子倫婢轉入宋欽道家欽道之婦妬輕霄黥其面為宋字姦私而生此女莫知其姓后既以陸令萱為母穆提婆為外家號令萱曰太姬太姬者齊皇后母號也視一品班在長公主上長知兩翻由是不復

問輕霄復扶又翻輕霄自療面欲求見后太姬使禁掌之竟不得見齊主頗好文學好呼到翻丙午祖珽奏置文林館多引文學之士以充之謂之待詔以中書侍郎博陵李德林黄門侍郎琅邪顔之推同判館事又命共撰修文殿御覽齊大統中燬東宫起修文等殿撰士免翻甲寅周太子贇巡省西土省悉景翻乙卯齊以北平王堅録尚書事按上年秋八月齊以北平王仁堅録尚書事此恐逸仁字丁巳齊主如晉陽壬戌周遣司會侯莫陳凱等聘於齊周官司會屬冢宰鄭玄曰會大計也司會主天下之大計計官之長若今

尚書後周司會屬天官中大夫也會工外翻

庚辰齊主還鄴　三月己卯周太子於岐州獲二白鹿以獻因巡省而獲白鹿周主詔曰在德不在瑞　帝謀伐齊公卿各有異同唯鎮前將軍吳明徹決策請行梁武帝置八鎮將軍東西南北止施在外左右前後止施在內帝謂公卿曰朕意已決卿可共舉元帥帥所類翻衆議以中權將軍淳于量位重共署推之梁置四中將軍與八鎮將軍同擬官品第二然四中班四征之上八鎮班四征之下故以量位為重尚書左僕射徐陵獨曰吳明徹家在淮左吳明徹秦郡人悉彼風俗將略人才當今亦無過者將即亮翻

下同都官尚書河東裴忌曰臣同徐僕射陵應聲曰非但明徹良將裴忌即良副也壬午分命衆軍以明徹都督征討諸軍事忌監軍事將即亮翻監工銜翻統衆十萬伐齊明徹出秦郡都督黄法𣰰出歷陽𣰰巨俱翻夏四月己亥周主享太廟癸卯前巴州刺史魯廣達與齊師戰于大峴破之梁置巴州於巴陵此大峴在合肥之南歷陽之北峴戶典翻戊申齊以蘭陵王長恭為太保南陽王綽為大司馬安德王延宗為大尉武興王普為司徒開府儀同三司宜陽王趙彦深為

司空　齊人於秦郡置秦州州前江浦通涂水今真州閘即其地涂讀曰滁齊人以大木為柵於水中辛亥吳明徹遣豫章內史程文季將驍勇拔其柵克之將即亮翻又音如字領也驍堅堯翻文季靈洗之子也梁陳之間程靈洗以勇鳴齊人議禦陳師開府儀同三司王紘曰官軍比屢失利人情騷動攷之史比年以來齊師未嘗失利蓋爭宜陽汾北周齊更勝迭負周師雖退齊師亦疲也比毗至翻若復出頓江淮恐北狄西寇乘弊而來復扶又翻北狄謂突厥西寇謂周莫若薄賦省徭息民養士使朝廷輯睦遐邇歸心天下皆當肅清豈直陳

氏而已不從遣軍救歷陽考異曰陳書帝紀云齊遣兵十萬救歷陽黄法𣰰傳云步騎五萬援歷陽蕭摩訶傳云尉破胡等師衆十萬來援案源文宗之語恐無此數今不取庚申黄法𣰰擊破之又遣開府儀同三司尉破胡長孫洪略救秦州尉紆勿翻趙彦深私問計於祕書監源文宗曰吳賊侏張遂至于此侏舊音張流翻蓋因書譸張為幻爾雅譸作侜遂有此音按類篇侏音張流切其義華也書所謂侜張其義誕也以文理求之皆於此不近姑闕之以待知者弟往為秦涇刺史齊置秦州於秦郡涇州於石梁悉江淮間情事今何術以禦之文宗曰朝廷精兵必不肯多付諸將將音即亮翻數千已下適足為

吳人之餌尉破胡人品王之所知彥深封宜陽王故稱之敗績之事匪朝伊夕國家待遇淮南失之同於蒿箭唐高祖遣李密徇山東廷臣多諫帝曰如以蒿箭射蒿中耳言不足惜也乃知此語之來久矣如文宗計者不過專委王琳招募淮南三四萬人風俗相通能得死力兼令舊將將兵屯于淮北將音即亮翻且琳之於頊必不肯北面事之明矣竊謂此計之上者若不推赤心於琳更遣餘人掣肘宓子賤為單父宰言於魯君請與二吏俱至邑使二吏書而掣其肘書不工輒怒之吏不能堪歸以告魯君魯君曰是慮我掣其肘耳宓賤是以能為單父後之言掣肘者本此掣音昌列翻復成

速禍彌不可為是役卒如文宗之言復音扶又翻彥深歎曰弟此策誠足制勝千里但口舌爭之十日已不見從時事至此安可盡言因相顧流涕文宗名彪以字行子恭之子也源子恭以幹用稱於熈平永安之間文宗子師為左外兵郎中攝祠部嘗白高阿那肱龍見當雩阿那肱驚曰何處龍見其色如何師曰龍星初見禮當雩祭非真龍也阿那肱怒曰漢兒多事强知星宿遂不祭師出竊歎曰禮既廢矣齊能久乎見賢遍翻强其兩翻春秋左氏傳曰龍見而雩杜預注云龍見建巳之月蒼龍宿之體昏見東方萬物始

盛待雨而大故祭天遠為百穀祈甘雨鄭玄曰雩吁嗟求雨之祭孔穎達曰天之四方皆有七宿各成一形東方成龍形西方成虎形皆南首而北尾南方成鳥形北方成龜形皆西首而東尾五代志後齊以孟夏龍見而雩祭太微五精帝於夏郊之東為圓壇於其上祈穀實以顯祖文宣帝配通鑑言國之將亡其禮先亡諸源本出於鮮卑秃髮高氏生長於鮮卑自命為鮮卑未嘗以為諱鮮卑遂自謂貴種率謂華人為漢兒率侮詬之諸源世仕魏朝貴顯習知典禮遂有雩祭之請冀以取重乃以取詬通鑑詳書之又一嘅也因源文宗不敢盡言併及其子竊歎之事

齊師選長大有膂力者為前隊又有蒼頭犀角大力其鋒甚鋭又有西域胡善射弦無虛發衆軍尤憚之辛酉戰于呂梁（呂梁在彭城疑此即石梁）將戰吳明徹謂巴山

太守蕭摩訶曰若殪此胡守音式又翻殪音一計翻則彼軍奪氣君才不減關羽矣摩訶曰願示其狀當為公取之為音于偽翻明徹乃召降人有識胡者使指示之自酌酒以飲摩訶降音戶江翻飲音於禁翻摩訶飲畢馳馬衝齊軍胡挺身出陳前十餘步陳讀曰陣彀弓未發摩訶遥擲銑鋧銑音蘇典翻鋧音他典翻類篇曰銑鋧小鑿也正中其額應手而仆中音竹仲翻齊軍大力十餘人出戰摩訶又斬之於是齊軍大敗尉破胡走考異曰北齊書破胡敗在五月今從齊書長孫洪略戰死破胡之出師也齊人使侍中

王琳與之俱琳謂破胡曰吳兵甚銳宜以長策制之慎勿輕鬬破胡不從而敗琳單騎僅免騎奇寄翻還至彭城齊人即使之赴壽陽召募以拒陳師復以盧潛為揚州道行臺尚書復扶又翻盧潛在壽陽與王琳不協事見一百六十八卷世祖天嘉二年甲子南譙太守徐槾克石梁城槾謨于翻五代志石梁在江都郡永福縣齊置涇州於此五月己巳瓦梁城降以五代志攷之瓦梁城當在江都郡六合縣界癸酉陽平郡降以地形志攷之梁置淮州治淮陰城其屬有陽平郡治陽平城其地當在淮陰城西甲戌徐槾克廬江城按地形志梁置廬江郡治潛縣潛縣今屬無為軍界徐槾之師蓋漸西向歷陽窘

麼乞降黃法𣰰緩之則又拒守法𣰰怒帥卒急攻帥讀曰率丙子克之盡殺戍卒進軍合肥合肥望旗請降法𣰰禁侵掠撫勞戍卒勞力到翻與之盟而縱之　丁丑周以柱國侯莫陳瓊為大宗伯滎陽公司馬消難為大司寇難乃旦翻江陵摠管陸騰為大司空瓊崇之弟也侯莫陳崇八柱國之一也己卯齊北高唐郡降五代志同安郡宿松縣梁置高塘郡降戶江翻辛巳詔南豫州刺史黃法𣰰𣰰巨俱翻徙鎮歷陽晉氏南渡豫部殲覆刺史祖約自譙城退屯壽春咸和間庾亮治蕪湖咸康間毛寶治邾城永和初趙胤鎮牛渚二年謝尚鎮蕪湖四年進壽春九年鎮

歷陽十一年進馬頭寧康初桓冲戍姑孰宋永初中分淮東為南豫州治歷陽淮西為豫州泰始中淮西陷没以揚州之淮南宣城為南豫州治宣城蕭齊治姑孰梁武佳兵治無定所侯景之亂江淮之地皆歸高齊陳治宣城今復歷陽命徙鎮焉乙酉南齊昌太守黄詠克齊昌外城五代志蘄春郡蘄春縣舊曰蘄陽梁改蘄水後齊改曰齊昌置齊昌郡守式又翻丙戌廬陵内史任忠軍于東關克其東西二城東關東西二城吳諸葛恪所築也任音壬進克蘄城五代志廬江郡襄安縣梁曰蘄蘄居衣翻又音其戊子又克譙郡城此地形志合州之南譙郡城也亦在蘄縣界秦州城降自四月辛亥拔秦州水栅至是三十八日州城始降癸巳瓜步胡墅二城降二城皆在六合縣界臨江降戶江翻帝以秦郡吳

明徹之鄉里詔具太牢令拜祠上冢上時掌翻文武羽儀甚盛鄉人榮之　齊自和士開用事以來政體隳紊和士開用事始一百六十九卷世祖天嘉四年隳音揮紊扶問翻及祖珽執政頗收舉才望內外稱美珽復欲增損政務沙汰人物汰音太官號服章並依故事又欲黜諸閹豎及羣小輩為致治之方豎臣庾翻童僕未冠者也又音樹治直之翻陸令萱穆提婆議頗同異珽乃諷御史中丞麗伯律令劾主書王子冲納賂麗姓伯律名姓苑有麗姓後齊制中書省有舍人主書各十人劾戶槩翻又戶得翻知其事連提婆欲使贓罪相

及望因此并坐及令萱猶恐齊主溺於近習溺奴狄翻欲引

后黨為援乃請以胡后兄君瑜為侍中中領軍又徵君

瑜兄梁州刺史君璧元魏置梁州於大梁城欲以為御史中丞令

萱聞而懷怒百方排毀出君瑜為金紫光禄大夫解中

領軍出者自内省出就朝列金紫光禄大夫本晉之左右光禄大夫假金章紫綬後遂於左右光禄大夫

之下又置金紫光禄大夫而光禄大夫假銀印青綬者為銀青光禄大夫後齊制金紫光禄大夫從二品中領

軍第三品君瑜既解中領軍有品秩而無職事君璧還鎮梁州胡后之廢頗亦

由此釋王子冲不問珽日以益疎諸宦者更共譖之帝

以問陸令萱令萱憫默不對憫默憂而不敢言之貌三問乃下牀拜曰老婢應死言其罪應死也老婢始聞和士開言孝徵多才博學意謂善人故舉之比來觀之比毗至翻大是姧臣人實難知老婢應死帝令韓長鸞檢案檢察也搜也校也舉也案考驗也亦舉也長鸞素惡珽惡烏路翻得其詐出勅受賜等十餘事帝以嘗與之重誓故不殺解珽侍中僕射出為北徐州刺史五代志琅邪郡舊置北徐州珽求見帝長鸞不許遣人推出柏閤見賢遍翻推吐雷翻珽坐不肯行長鸞令牽曳而出癸巳齊以領軍穆

提婆為尚書左僕射侍中中書監段孝言為右僕射孝言韶之弟也（段韶歷事高氏五世著忠孝戰功為多）初祖珽執政引孝言為助除吏部尚書孝言凡所進擢非賄則舊求仕者或於廣會膝行跪伏公自陳請孝言顔色揚揚以為已任隨事酬許將作丞崔成忽於衆中抗言曰尚書天下尚書豈獨段家尚書也孝言無辭以應唯厲色遣下而已既而與韓長鸞共構祖珽逐而代之

齊蘭陵武王長恭貎美而勇以邙山之捷威名大盛（考異曰北齊書長恭與周戰於邙

山後主謂曰入陳太深失利悔無所及對曰家事親切不覺遂然帝嫌其稱家事遂忌之案邙山之戰在河清三年後主時年九歲尚未即位何得有此問且稱家事亦何足致忌今不取

武士歌之爲蘭陵王入陳曲杜佑曰北齊蘭陵王長恭才武而貌美常著假面以對敵嘗擊周師金墉城下勇冠三軍齊人壯之作此舞以效其指麾擊刺之容謂之蘭陵王入陳曲

齊主忌之及代段韶督諸軍攻定陽頗務聚斂邙山之捷見一百六十九卷世祖天嘉五年攻定陽見上卷大建三年陳讀曰陣斂力贍翻

其所親尉相願尉紆勿翻問之曰王受朝寄何得如此朝直遥翻

長恭未應相願曰豈非以邙山之捷欲自穢乎長恭曰然相願曰朝廷若忌王即當用此爲

罪無乃避禍而更速之乎長恭涕泣前膝問計俯身而問膝前於席故相顧曰王前既有功今復告捷復扶又翻威聲太重宜屬疾在家屬之欲翻勿預時事長恭然其言未能退及江淮用兵恐復為將復扶又翻將息亮翻歎曰我去年面腫今何不發自是有疾不療齊王遣使酖殺之療力弔翻使疏吏翻六月郢州刺史李綜克灄口城水經注江水逕魯山南左得湖口水又東合灄口水水上承沔水於安陸縣而東逕灄陽縣北東南注于江灄書涉翻乙巳任忠克合州外城按地形志及五代志皆云合州治合肥合肥前已降黄法𣰰今任忠又克合州外城何也當攷庚戌淮

陽沭陽郡皆弃城走五代志梁置淮陽郡於下邳郡之淮陽縣又置潼陽郡於東海郡之沭陽縣東魏改曰沭陽郡沭食聿翻 壬子周皇孫衍生 齊主遊南苑從官賜死者六十人史言齊主淫刑以逞從才用翻以高阿那肱為司徒 癸丑程文季攻齊涇州拔之按齊涇州治石梁是年四月徐槾已克石梁城乙卯宣毅司馬湛陀克新蔡城梁置鎮兵翊師宣惠宣毅四將軍代舊四中郎將蓋皆有長史司馬湛姓陀名後漢有大司農湛重五代志廬江郡浬水縣弋陽郡定城縣殷城縣皆有梁所置新蔡郡又固始縣有後齊所置新蔡郡未知孰是湛徒減翻陀徒何翻 丙辰齊使開府儀同三司王紘聘于周 癸亥黄法𣰰克合州以此觀之

則前請降者合肥戍卒也甄巨俱翻吳明徹進攻仁州地形志梁置仁州治赤坎城蓋在山陽縣界甲子克之　治明堂五代志陳制明堂殿屋十二間中央六間安六座四方帝各依其方黃帝居坤維治直之翻　秋七月戊辰齊遣尚書左丞陸騫將兵二萬救齊昌出自巴蘄出自巴水蘄水之間也將即亮翻蘄音機又音祈遇西陽太守汝南周炅西陽郡在黃岡縣界炅枯迥翻又古惠翻炅留羸弱設疑兵以當之身帥精銳由間道邀其後大破之羸倫為翻帥讀曰率間古莧翻己巳征北大將軍吳明徹軍至峽口克其北岍城南岸守者棄城走峽口峽石口也夾岍築兩城以扼淮流吳明徹以功進律自從

二品升第二品周炅克巴州後齊置巴州於黃岡淮北絳城及穀陽士民並殺其戍主以城降絳城蓋虹縣城音同而字異耳五代志彭城郡穀陽縣後齊置穀陽郡齊巴陵王王琳與揚州刺史王貴顯保壽陽外郭吳明徹以琳初入衆心未固丙戌乘夜攻之城潰齊兵退據相國城及金城二城皆在壽陽城中相國城劉裕代長安所築故名金城壽陽中城也自晉以來率謂中城為金城八月乙未山陽城降五代志江都郡山陽縣舊置山陽郡壬寅盱眙城降盱眙縣亦屬江都舊置盱眙郡盱眙音吁怡壬子戎昭將軍徐敬辯克海安城陳制戎昭將軍品第八秩六百石海安城在海陵縣東今為海安鎮青州

東海城降東海郡梁置南北二青州令朐山縣戊午平固侯敬泰等克晉州平固縣沈約志屬南康郡吳立曰平陽晉武帝太康元年更名五代志同安郡梁置晉州因晉熙以為名九月甲子陽平城降五代志江都郡安宜縣梁置陽平郡壬申高陽太守沈善慶克馬頭城五代志鍾離郡塗山縣古當塗也後齊置馬頭郡甲戌齊安城降五代志永安郡黄岡縣後齊置齊安郡丙子左衛將軍樊毅克廣陵楚子城此廣陵非江都之廣陵按魏太和中蠻帥田益宗納土於魏魏為立東豫州治廣陵城五代志汝南郡新息縣魏置東豫州則此廣陵乃新息之廣陵也又梁武帝置楚州於汝南郡之城陽縣治楚城即楚子城也水經淮水先過城陽縣而後過新息縣則知廣陵城與楚子城相近壬午周太子

賾納妃楊氏妃大將軍隨公堅之女也為楊堅由后父而篡周張本

太子好昵近小人好呼到翻昵尼質翻近其靳翻左宮正宇文孝伯言於周主曰皇太子四海所屬屬之欲翻而德聲未聞臣忝宮官實當其責且春秋尚少少詩照翻志業未成請妙選正人為其師友調護聖質猶望日就月將就從也將行也從事於學將以行之也鄭玄曰日就月將言當習之以積如或不然悔無及矣帝斂容曰卿世載鯁直鯁古杏翻毛晃曰鯁魚骨又骨不下咽世謂謇諤者為骨鯁謂直言難受如骨之哽咽也竭誠所事觀卿此言有家風矣孝伯拜謝曰非言之難受

之難也帝曰正人豈復過卿(復扶又翻)於是以尉遲運為右宮正運迥之弟子也(尉紆勿翻)帝嘗問萬年縣丞南陽樂運曰卿言太子何如人對曰中人帝顧謂齊公憲曰百官佞我皆稱太子聰明睿智唯運所言忠直耳因問運中人之狀對曰如齊桓公是也管仲相之則霸豎貂輔之則亂(相息亮翻)可與為善可與為惡帝曰我知之矣乃妙選宮官以輔之仍擢運為京兆丞(由赤縣丞擢京郡丞)太子聞之意甚不悅　癸未沈君理卒(卒子恤翻)　壬辰晦前鄱陽內史

魯天念克黃城地形志譙州下蔡郡有黃城縣按東魏置譙州於渦陽則黃城亦其屬縣也蓋下蔡在淮北而黃城在壽陽西水經注柴水東逕黃城西故弋陽縣也城內二城西即黃城也柴水東北入于淮謂之淮口甲午郭默城降晉氏不競劉石强盛郭默轉徙而南築城以自保故有其名

己亥以特進領國子祭酒周弘正為尚書右僕射

齊國子祭酒張雕以經授齊主為侍讀帝甚重之雕與寵胡何洪珍相結穆提婆韓長鸞等惡之惡烏路翻洪珍薦雕為侍中加開府儀同三司奏度支事度徒洛翻後齊六尚書度支其一也統度支倉部左戶右戶金部庫部六曹凡度支事雕以奏聞大為帝所委信常呼

博士雕自以出於微賤致位大臣欲立効以報恩論議抑揚無所回避省宫掖不急之費禁約左右驕縱之臣數譏切寵要獻替帷幄數所角翻帝亦深倚仗之雕遂以澄清為己任意氣甚高貴倖皆側目尚書左丞封孝琰隆之之弟子封隆之高氏起兵佐命之臣與侍中崔季舒皆為祖珽所厚孝琰嘗謂珽曰公是衣冠宰相異於餘人近習聞之大以為恨會齊主将如晉陽季舒與張雕議以為壽陽被圍被皮義翻大軍出拒之信使往還使疏吏翻須禀節度且道

路小人或相驚恐以為大駕向并州畏避南寇若不啓諫恐人情駭動遂與從駕文官連名進諫從才用翻時貴臣趙彦深唐邕段孝言等意有異同季舒與爭未決長鸞遂言於帝曰諸漢官連名總署聲云諫幸并州其實未必不反宜加誅戮辛丑齊主悉召已署名者集含章殿斬季舒雕孝琰及散騎常侍劉逖黄門侍郎裴澤郭遵於殿庭家屬皆徙北邊婦女配奚官幼男下蠶室下户嫁翻没入貲産癸卯遂如晉陽　吳明徹攻壽陽堰肥水以

灌城（按水經注肥水過壽陽城而入淮然引流入城交絡城中呉明徹堰之以灌城其勢順易）城中多病腫泄（泄私列翻）死者什六七齊行臺右僕射琅邪皮景和等救壽陽（琅邪之下疑脱王字）以尉破胡新敗怯懦不敢前屯於淮口（淮口蓋即潁口景和之師自潁上出至淮而屯因謂之淮口）敕使屢促之（使疏吏翻下同）然始度淮（然如此也如此始度淮也）衆數十萬去壽陽三十里頓軍不進諸將皆懼（將即亮翻下同）曰堅城未拔大援在近將若之何明徹曰兵貴神速而彼結營不進自挫其鋒吾知其不敢戰明矣乙巳躬擐甲冑（擐音官）四面疾攻一鼓

拔之生擒王琳王貴顯盧潛及扶風王可朱渾道裕尚書左丞李騶駼送建康可朱渾虜三字姓騶徒刀翻駼同都翻景和北追盡收其駝馬輜重重直用翻琳體貌閑雅喜怒不形於色彊記明敏軍府佐吏千數皆能識其姓名識職吏翻刑罰不濫輕財愛士得將卒心雖失地流寓在鄴齊人皆重其忠義及被擒故麾下將卒多在明徹軍中見者皆歔欷不能仰視爭為之請命將即亮翻被皮義翻歔音虛欷音希又許既翻為于偽翻及致資給明徹恐其為變遣使追斬之於壽陽東二十里使疏

吏翻哭者聲如雷有一叟以酒脯來祭哭盡哀收其血而去田夫野老知與不知聞者莫不流涕齊穆提婆韓長鸞聞壽陽陷握槊不輟曰本是彼物從其取去南北兵爭壽陽本屬江南故云然史言齊之君臣以樂惛憂齊主闇之頗以為憂提婆等曰假使國家盡失黃河以南猶可作一龜茲國龜茲音丘慈唐人又讀為屈佳更可憐人生如寄唯當行樂樂音洛何用愁為左右嬖臣因共贊和之嬖卑義翻又匹計翻和戶臥翻帝即大喜酣飲鼓舞酣戶甘翻仍使於黎陽臨河築城戍懼陳兵之來真欲晝河自保丁未齊

遣兵萬人至潁口潁水入淮之口樊毅擊走之辛亥遣兵援蒼陵又破之地形志揚州淮南郡壽春縣故楚有蒼陵城水經注淮水東流與潁口會東南逕蒼陵北又東北流逕壽春縣故城西齊主以皮景和全軍而還賞之除尚書令還從宣翻又音如字丙辰詔以壽陽復為豫州復宋齊之舊也以黄城為司州以明徹為都督豫合等六州諸軍事車騎大將軍豫州刺史遣謁者蕭淳風就壽陽册命騎奇寄翻陳依梁制謁者僕射秩千石於城南設壇士卒二十萬陳旗鼓戈甲明徹登壇拜受成禮而退將卒榮之上置酒舉杯屬徐陵曰賞

卿知人將即亮翻屬之欲翻陵避席曰定策聖衷非臣力也以黄法𣰰為征西大將軍合州刺史戊午湛陀克齊昌城十一月甲戌淮陰城降五代志江都郡山陽縣有淮陰郡𣰰巨俱翻降戶江翻庚辰威虜將軍劉桃枝克朐山城陳制威虜將軍品第八秩六百石此劉桃枝自是陳將非齊之劉桃枝五代志東海郡有朐山縣朐音劬辛巳樊毅克濟陰城五代志鍾離郡化明縣故曰睢陵置濟陰郡濟子禮翻己丑魯廣達攻濟南徐州克之濟當作齊書齊南徐以别京口之南徐以五代史攷之齊之南徐州本置於下邳郡宿豫縣詳又注於考異之下以廣達為北徐州刺史鎮其地考異曰陳書帝紀及廣達傳皆云北徐州案

北齊書祖珽傳珽保全北徐州城不陷盖南人謂京口為南徐州故謂此為北徐州其實乃北齊之南徐州也按此所謂齊南徐州乃舊琅邪郡宋泰始初琅邪没魏莊帝永安二年置北徐州於琅邪時齊以祖珽為北徐州鎮琅邪魏收地形志太和中立北徐州於宿豫蕭衍置北徐州於鍾離南北兵爭疆埸之間一彼一此各立州郡當隨其所立州名書之恐不可以齊之北徐州為齊南徐州也齊北徐州民多起兵以應陳逼其州城按五代志齊置北徐州於琅邪祖珽命不閉城門禁人不得出衢路爾雅四達謂之衢珽他鼎翻城中寂然反者不測其故疑人走城空不設備珽忽令鼓譟震天反者皆驚走既而復結陳向城復扶又翻陳讀曰陣珽令録事參軍王君植

將兵拒之自乘馬臨陳左右射射食亦翻反者先聞其盲謂其必不能出忽見之大驚䚍提婆欲令城陷不遣援兵珽且戰且守十餘日反者竟散走　詔懸王琳首於建康市故吏梁驃騎倉曹參軍朱瑒梁制將軍府有功曹倉曹中兵外兵騎兵長流城局等參軍驃匹妙翻騎奇寄翻瑒雉杏翻又音暢致書徐陵求其首曰竊以典午將滅徐廣為晉家遺老典司也午屬馬故謂司馬為典午徐廣事見一百十九卷宋高祖永初元年當塗已謝馬孚稱魏主忠臣當塗高者魏也司馬孚事見七十九卷晉世祖泰始元年梁故建寧公琳當離亂之辰總方伯之任

天厭梁德尚思匡繼徒緼包胥之志左傳吳破楚入郢申包胥赴秦請救以秦師破吳而復楚終遘萇弘之眚周靈王即位諸侯不朝萇弘乃明鬼神事設射諸侯之不來者欲依恠物以致諸侯諸侯不從而周室愈微後二世至敬王晉人殺萇弘至使身沒九泉頭行千里伏惟聖恩博厚明詔爰發赦王經之哭按魏元帝景元元年司馬昭弑高貴鄉公併収王經其吏向雄抱經哭於東市昭赦雄許田横之葬漢高帝葬田横事見十一卷五年不使壽春城下唯傳報葛之人魏高貴鄉公甘露三年司馬昭破壽春諸葛誕麾下不降而死事見七十七卷滄洲島上獨有悲田之客即田横事陵為之啓上為于偽翻十二月壬辰朔并熊曇朗等

首皆還其親屬熊曇朗誅見一百六十八卷世祖天嘉元年瑒瘞琳於八公山側義故會葬者數千人瑒間道奔齊義故故舊以義結者瘞於計翻間古莧翻別議迎葬尋有壽陽人茅智勝等五人密送其柩於鄴柩音舊齊贈琳開府儀同三司録尚書事謚曰忠武王給轀輬車以葬之自秦漢以來天子葬用轀輬車轀音温輬音凉癸巳周主集羣臣及沙門道士帝自升高坐辯三教先後坐徂臥翻以儒為先道為次釋為後乙未譙城降五代志譙郡山桑縣梁置渦州東魏改曰譙州降戶江翻乙巳立皇子叔明為宜都王叔獻為

河東王 壬午任忠克霍州五代志盧江都霍山縣梁置霍州任音壬詔徵安州刺史周炅入朝按五代志西魏置安州於安陸梁陳無安州隋書周法尚傳周炅爲定州刺史或者安字其定字之誤歟朝直遙翻初梁定州刺史田龍升以城降定州梁置治蒙龍城水經注舉水出龜頭山西北流逕蒙龍城南梁定州治五代志永安郡麻城縣陳置定州詔仍舊任及炅入朝龍升以江北六州七鎮叛入于齊齊遣歷陽王景安將兵應之詔以炅爲江北道大都督總衆軍以討龍升斬之景安遁走盡復江北之地 是歲突厥求昏於齊

六年春正月壬戌朔周齊公憲等七人進爵爲王

己巳周主享太廟乙亥耕藉田藉秦昔翻壬子上享太廟　甲申廣陵金城降去年九月樊毅克廣陵楚子城其金城至是始降降戶江翻　二月壬午朔日有食之　乙未齊主還鄴去年十月如晉陽至是始還　丁酉周紀國公賢等六人進爵為王

辛亥上耕藉田梁初依宋齊以正月用事天監十二年武帝以為啓蟄而耕書云以殷仲春藉田理在建卯於是改用二月陳因而不改藉而亦翻　齊朔州行臺南安王思好本高氏養子驍勇得邊鎮人心驍堅堯翻齊主使嬖臣斫骨光弁至州斫骨虜複姓嬖卑義翻又博計翻光弁不禮於思好

思好怒遂反云欲入除君側之惡進軍至陽曲五代志太原郡汾陽縣舊曰陽曲自號大丞相武衛將軍趙海在晉陽倉猝不暇奏矯詔發兵拒之帝聞變使尚書令唐邕等馳之晉陽之往也辛丑帝勒兵繼進未至思好軍敗投水死其麾下二千人劉桃枝圍之且殺且招終不降以至於盡先是有人告思好謀反降戶江翻先悉薦翻韓長鸞女適思好子奏言是人誣告貴臣不殺無以息後乃斬之思好既誅告者弟伏闕下求贈官長鸞不為通通鑑言齊孽倖壅蔽之禍為于偽翻丁

末齊王還鄴甲寅以唐邑為録尚書事　乙卯周主如雲陽宮　丙辰周大赦　庚申周叱奴太后有疾叱奴虜複姓　三月辛酉周主還長安癸酉太后殂帝居倚廬陸德明曰廬倚東牆而為之故曰倚廬　考異曰隋書張衡傳云武帝居憂與左右出獵衡露髮輿櫬切諫案帝居喪有禮疑衡自叙之妄朝夕進一溢米鄭玄曰二十兩為溢於粟米之法一溢為米一升二十四分升之一溢音逸　羣臣表請累旬乃止命太子總釐庶政釐治也

衛王直譖齊王憲於帝曰憲飲酒食肉無異平日帝曰吾與齊王異生異生謂異母也俱非正嫡特以吾故同袒括髮

（袒者肉袒括者結也杜預曰以麻約髮）汝當愧之何論得失汝親太后之子特承慈愛但當自勉無論它人　夏四月乙卯齊遣侍中薛孤康買帛於周（薛孤虜複姓）且會葬初齊世祖為胡后造珠裙袴（為于偽翻下同）所費不可勝計（勝音升）為火所焚至是齊主復為穆后營之（復扶又翻）使商胡齎錦綵三萬與弔使偕往市珠（使疏吏翻）周人不與齊主竟自造之及穆后愛衰其侍婢馮小憐大幸拜為淑妃與齊主坐則同席出則並馬誓同生死　五月庚申周葬文宣皇后於永固

陵周主跣行至陵所辛酉詔曰三年之喪達於天子但軍國務重須自聽朝衰麻之節苫廬之禮率遵前典喪服小記斬衰括髪以麻寢苫居廬朝直遥翻衰七回翻苫息廉翻以申罔極詩父兮生我母兮鞠我欲報之德昊天罔極百僚宜依遺令既葬而除除服也公卿固請依權制帝不許卒申三年之制卒子恤翻五服之內亦令依禮五服者斬衰三年服齊衰期年服大功九月服小功五月服緦麻三月服庚午齊大赦

齊人恐陳師渡淮使皮景和屯西兖州以備之西兖州治定陶

丙子周禁佛道二教經像悉毀經謂二教之書像謂佛像天尊罷沙

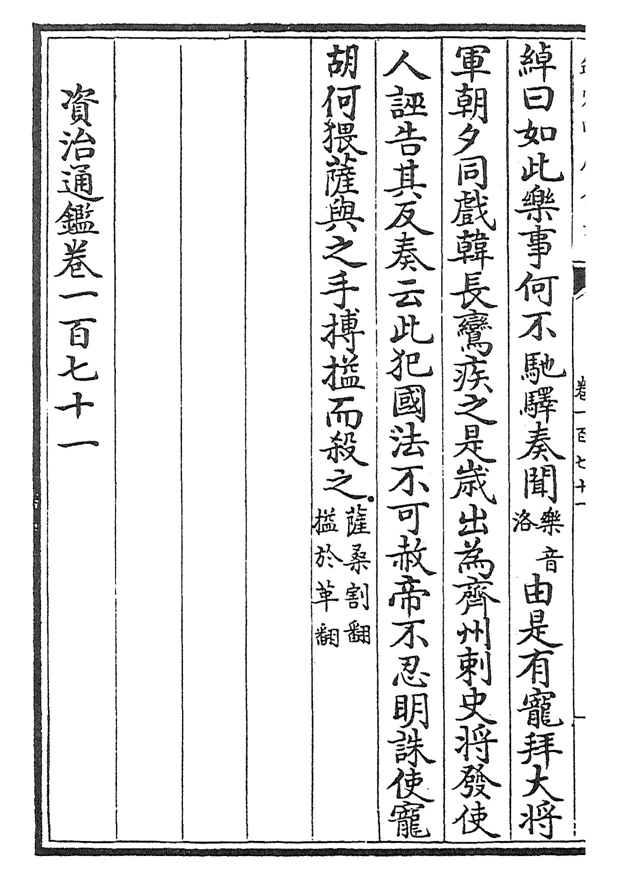
門道士並令還俗并禁諸淫祀非祀典所載者盡除之六月壬辰周弘正卒（卒子恤翻）壬子周更鑄五行大布錢一當十與布泉並行（行布泉見一百六十八卷世祖天嘉元年更工衡翻）戊午周立通道觀以壹聖賢之教（觀古玩翻）秋七月庚申周主如雲陽以右宮正尉遲運兼司武（左傳宋平公曰司武而梏于朝杜預注司武司馬周建六官已有大司馬司武蓋其屬也尉紆勿翻）與薛公長孫覽輔太子守長安（長知兩翻）初帝取衛王直第為東宮（建德元年立太子始建東宮）使直自擇所居直歷觀府署無如意者末取廢陟屺寺

欲居之陟屺寺取望母為名直意欲以同母感動周主齊王憲謂直曰弟子孫多此無乃褊小屺墟里翻褊補辨翻直曰一身尚不自容何論子孫直嘗從帝校獵而亂行帝對衆撻之直積怨憤因帝在外遂作亂乙酉帥其黨襲肅章門肅章宮門名唐長安太極宮太極殿後兩儀殿前中為朱明門東則虔化門西則肅章門蓋周遺制帥讀曰率長孫覽懼奔詣帝所尉遲運偶在門中直兵奄至手自闔門直黨與運爭門斫傷運指僅而得閉直不得入縱火焚門運恐火盡直黨得進取宮中材木及牀榻以益火膏油灌之火轉

熾久之直不得進乃退運帥留守兵因其退而擊之帥讀曰率下同直大敗帥百餘騎奔荊州欲就梁騎奇寄翻戊子帝還長安八月辛卯擒直廢為庶人囚於別宮尋殺之以尉遲運為大將軍賜賚甚厚丙申周主復如雲陽復扶又翻癸丑齊主如晉陽甲辰齊以高勱為尚書右僕射勱音邁九月庚申周主如同州　冬十月丙申周遣御正弘農楊尚希禮部盧愷來聘武成元年增御正四人位上大夫保定四年又改禮部為司宗大司禮為禮部杜佑曰周制禮部中大夫屬春官愷柔之子也盧柔仕魏為中書監甲寅

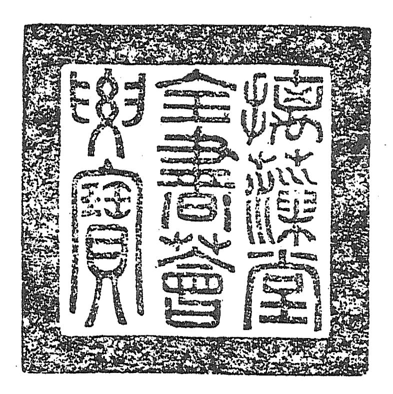
周主如蒲州丙辰如同州十一月甲戌還長安　十二月戊戌以吏部尚書王瑒為右僕射度支尚書孔奐為吏部尚書瑒冲之子也（瑒雉杏翻又音暢度徒洛翻）時新復淮泗攻戰降附功賞紛紜（攻戰敘其功降附敘其賞降戶江翻）奐識鑒精敏不受請託事無凝滯人皆悅服湘州刺史始興王叔陵屢諷有司求為三公奐曰袞章之職本以德舉（三公一命袞命服身之章也）未必皇枝因以白帝帝曰始興那忽望公且朕兒為公須在鄱陽王後（言世祖之子當先為公）奐曰臣之所見亦如聖

旨　齊定州刺史南陽王綽喜為殘虐（此定州治中山喜許既翻）嘗出行見婦人抱兒奪以飼狗婦人號哭（飼祥吏翻號戶高翻）綽怒以兒血塗婦人縱狗使食之常云我學文宣伯之為人齊主聞之鎖詣行在至而宥之問在州何事最樂（樂音洛下同）對曰多聚蠍於器置狙其中觀之極樂帝即命夜索蠍一斗比曉得三二升置浴斛使人裸臥斛中號呼宛轉帝與綽臨觀喜噱不已（蠍許竭翻蠆人蟲渡淮以北即有之通俗文長尾曰蠆短尾曰蠍索山客翻比必寐翻及也浴斛浴器也裸郎果翻赤體也號戶刀翻噱其虐翻嗢噱笑不止）因讓



綽曰如此樂事何不馳驛奏聞（樂音洛）由是有寵拜大將軍朝夕同戲韓長鸞疾之是歲出為齊州刺史將發使人誣告其反奏云此犯國法不可赦帝不忍明誅使寵胡何猥薩與之手搏搤而殺之（薩桑割翻　搤於革翻）

資治通鑑卷一百七十一



總校官庶吉士臣侍　朝

校對官檢討臣龔大萬

謄錄監生臣朱懷玉